

L'OUVERTURE DE LA CAMPAGNE DU TIMBRE DE NOEL



La ville de Valleyfield a toujours pris une part active à la Campagne du Timbre de Noël dont les revenus servent à dépister la tuberculose et à aider financièrement les personnes frappées de ce terrible fléau. A l'occasion de l'ouverture officielle de la Campagne cette année, Dr Armand Clairmont se rendit à l'Hôtel-de-Ville pour offrir le premier Timbre à Son Honneur le maire Robert Cauchon. On voit ci-dessus les personnes qui ont pris part à ces cérémonies officielles. De gauche à droite, M. CHARLES CODEBECQ, greffier de la Cité; Dr ARMAND CLAIRMONT, président de la campagne; Mlle COLETTE GODBOUT, secrétaire; Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON; Dr J.-A. PATENAUDE, médecin hygiéniste et J. PETER NADEAU, organisateur de la campagne à Valleyfield. La campagne bat aujourd'hui son plein et tout laisse croire qu'avec la coopération du public et de la région, cette organisation sera un succès complet. — (Photo R. Lavoie).

fier de la Cité; Dr ARMAND CLAIRMONT, président de la campagne; Mlle COLETTE GODBOUT, secrétaire; Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON; Dr J.-A. PATENAUDE, médecin hygiéniste et J. PETER NADEAU, organisateur de la campagne à Valleyfield. La campagne bat aujourd'hui son plein et tout laisse croire qu'avec la coopération du public et de la région, cette organisation sera un succès complet. — (Photo R. Lavoie).

PRESIDENT



M. ALCIDE DAOUST, qui vient d'être élu président de la nouvelle Chambre de Commerce des Jeunes de St-Louis-de-Gonzague. — (Lire à la page 6).

BON COMPTEUR



LEONARD "MOE" WHITE, qui est actuellement le meilleur compteur chez les Braves de Valleyfield. Il est suivi de près par ses co-équipiers Marcel Bessette et Conny Brown.

Développements importants sous peu dans l'affaire de la Montreal Cottons Ltd.

(Détails complets prochaine livraison)

Lucien Leduc est remplacé par Gerry Philbin au poste d'instructeur des Braves

(Lire à la page 15)

M. Alcide Daoust est élu président de la nouvelle Chambre Cadette à St-Louis

(Lire à la page 6)

Le Dr J.-Rodrigue Laberge est réélu président de la Société d'Agriculture locale

(Lire à la page 6a)

300,000 personnes sympathiques aux idées communistes au Canada

(Lire à la page 12)

NOMINATION



La paroisse Notre-Dame à l'honneur

M. le curé Saint-Aubin est élevé au rang de chanoine par S.E. Mgr J.-A. Langlois

CHANOINE

M. le chanoine D. ST-AUBIN. Au cours des dernières nominations ecclésiastiques annoncées par Son Excellence Mgr J.-A. Langlois, M. le curé D. St-Aubin, curé de la paroisse Notre-Dame de Bellerive, a été nommé chanoine titulaire. M. le curé, J.-H. Martel, de St-Polycarpe, a été nommé chanoine honoraire.

DUR LUTTEUR



ALEX BARILKO, solide joueur de défense des Braves de Valleyfield, qui semble avoir repris son habitude de bousculer les avants qui pénètrent dans son territoire. Le duel Barilko-Orlando jeudi soir prochain, à Valleyfield, devrait fournir du sensationnel.

IL SE RETIRE



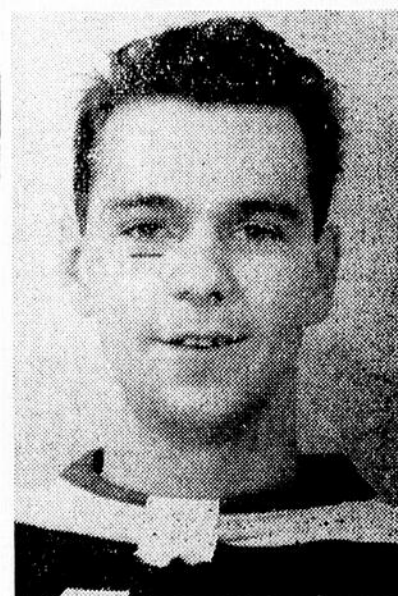
LUCIEN LEDUC, instructeur des Braves de Valleyfield au cours des trois dernières années, qui vient d'être remplacé à ce poste par Gerry Philbin. — (Lire à la page 15).

NOUVEAU PILOTE



GERRY PHILBIN, ancienne étoile des ligues amateurs, lieutenant d'Aviation avec le C.A.R.C. au cours de la dernière guerre, qui vient d'être nommé instructeur des Braves de Valleyfield.

PIVOT



ANDRE CORRIVEAU, pivot de la fameuse ligne des Braves de Valleyfield formée de Jean-Paul Bisailon, Georges Bougie. Corriveau est un compteur régulier avec le Valleyfield.

Annoncez dans La Gazette

La Société des SPECTACLES ET CONCERTS SALABERRY

Casier Postal 123

Tél. 1707-J

Valleyfield, Qué.

3-9-'48

Délégués du diocèse de Valleyfield en visite à l'Université de Montréal

Représentants de plusieurs municipalités —
Plusieurs délégués étaient accompagnés de leur
fils — Délégation de St-Jean et Sherbrooke

Dimanche dernier, plusieurs délégués du diocèse de Valleyfield se rendaient visiter l'Université de Montréal. On remarquait aussi plusieurs distingués visiteurs de Sherbrooke et du diocèse de St-Jean.

Les visiteurs ont été accueillis à l'immeuble universitaire de la Montagne par les présidents conjoints de la campagne de souscription, l'hon. F.-Philippe Brais et l'hon. Alphonse Raymond, qui étaient accompagnés du major-général E. de B. Panet, président du comité des diocèses suffragants, de M. Etienne Crevier, directeur général de la campagne de souscription, et de M. Charles Sylvestre, conseiller juridique du comité des municipalités.

Le diocèse de Valleyfield comptait des représentants de plusieurs municipalités, entre autres, le maire de Vaudreuil Paroisse, M. Emile Perron; le maire de Vaudreuil Village, M. J.-E. Martel; plusieurs conseillers municipaux de Vaudreuil; le curé de l'endroit, M. l'abbé Adélard Jeannotte; le préfet du comté de Soulanges, M. Léonard Pharand; le maire suppléant de Belle-Plage, M. J.-P. Dubarry; le maire de Côteau Station, M. Willie Grenier, qui était accompagné de plusieurs conseillers municipaux.

Plusieurs des délégués étaient accompagnés de leurs fils, qui sont étudiants à l'Université de Montréal. La campagne de souscription, qui vise à combler des besoins urgents qu'on estime à \$11 millions, reçoit des appuis de toute part, tant des municipalités, des fabriques et des corps publics que des anciens diplômés

de l'Université et d'une foule d'autres particuliers.

Ligue Industrielle

Dans la première joute du programme double de la ligue industrielle hier soir à l'aréna de Valleyfield, le club Moco a causé une certaine surprise en triomphant de la C. de C. au compte de 9 à 8. Moco a continuellement tiré de l'arrière pour finalement se mettre à l'oeuvre au cours de la troisième période et compter trois points portant le total de ses buts à 9 et ainsi s'assurer une victoire pleinement méritée. Le but gagnant fut compté 37 secondes avant la fin de la troisième période par Lécuyer sur des passes de Hatch et Leduc.

Alors que Durocher purgeait une punition au cours du deuxième engagement, le Moco a compté trois points pour diminuer l'avance de la C. de C. qui jusqu'à ce moment menait par 8 à 2. Les défenses des deux équipes laissèrent à désirer durant toute la partie. Les gardiens de buts eurent beaucoup de travail et firent souvent des arrêts prodigieux.

Chez les compteurs: Raymond Plante de la C. de C. a réussi trois francs buts et autant d'assistances tandis que Tessier y allait de trois buts également et de deux assistances. Les deux autres points furent comptés par Poirier et Oumet. Des assistances furent accordées à Poirier, Théoret, Durocher et Leduc.

Pour le Moco, Durocher et Latulippe scorèrent chacun deux buts tandis que Lécuyer, Dion, Leduc, Tessier et Howarth en comptèrent chacun un. Des assistances furent accordées à Lécuyer, Leduc, Dion, Courchesne, Howarth et Hatch.

DEUXIEME JOUTE

Dans la deuxième joute, le Perron a démontré encore une fois qu'il pouvait compter sur la première position à la fin de la saison en triomphant de la Belle Vallée au compte de 6 à 3. Perron détient actuellement la deuxième position tandis que le Moco est toujours en tête, un seul point en avant des porte-couleurs du Perron.

La joute fut rapide et dénuée de rudesse. Deux seules punitions furent décernées dont une à Bougie du Perron et l'autre à Daoust de la Belle Vallée. "Puce" Amyot fut le meilleur compteur du Perron avec une paire de buts tandis que Bisailon, Bougie, Bonnier et Jourdain comptaient les autres points de l'équipe. Proulx, Bougie, et Bonnier récoltèrent chacun une assistance à l'exception de Bonnier qui en obtint deux.

Gerry Villeneuve compta deux buts pour son équipe tandis que Benoit fut l'autre joueur à pouvoir glisser la rondelle derrière le fameux Bougie. Stewart, Quenneville, Beauchamp eurent chacun une assistance et Lecompte deux. Les arbitres de la partie étaient Rolland Boyer et Bergeron des Braves de Valleyfield.

"Un Homme et son Pêche" à Valleyfield

Au sous-sol de la cathédrale le 10 décembre

Mercredi soir prochain, le 10 décembre toute la population de Valleyfield et des environs est invitée à se rendre au sous-sol de la cathédrale pour assister à une grande attraction artistique.

Cette soirée, organisée par la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, sera des plus intéressantes car on pourra voir la fameuse pièce en trois actes de Claude-Henri Grignon, "Un Homme et son Pêche".

Cette pièce mettra en vedette les artistes suivants: Hector Charland (Séraphin), Estelle Maufette (Donalda), Arthur Lefebvre (Bill Wabo), Eugène Daigneault (Père Ovide) et Albertine Martin (Grosse Imelda).

Il ne faut oublier que cette soirée est organisée par notre Chambre de Com. Cadette pour venir en aide à notre club de hockey junior. Tous les amateurs devraient se faire un devoir d'assister à cette soirée. Le prix d'admission est très abordable. Les billets se vendent au prix de 75 sous pour l'admission populaire et \$1.25 pour les sièges réservés. Ils sont actuellement en vente chez Paul Bourdon, La Cie Légaré, Pharmacie Laroche, Pharmacie Aubin et Pharmacie Salaberry.

Un autre programme double mettra les quatre clubs aux prises lundi prochain à l'occasion de la fête de l'Immaculée Conception.

Voici les noms des dix meilleurs compteurs de ce circuit:

	Pts.	Ass.	Ttl.
Bonnier (P)	6	2	8
Plante (C. de C.)	4	4	8
Tessier (C. de C.)	4	3	7
Durocher (M)	4	1	5
Villeneuve (B.V.)	4	0	4
Hawarth (M)	2	2	4
Bougie (P)	1	3	4
Leduc (C. de C.)	1	2	3
Dion (M)	1	2	3
Durocher (C. de C.)	2	1	3
Godbout (C. de C.)	0	3	3

Chez les cerbères, René Bougie mène avec neuf points de comptés contre lui tandis que Leduc de la Belle Vallée vient en deuxième position ayant eu 10 points contre lui.

Classement des équipes:

	J.	G.	P.	N.	P.	C.	Ttl.
Moco ..	2	2	0	0	13	11	4
G. Perron ..	2	1	0	1	12	9	3
C. de C. ..	2	0	1	1	14	15	1
B. Vallée ..	2	0	2	0	6	10	0

GONTRAN SAINTONGE

C.R.

AVOCAT

Tél. 500

42, rue Ste-Cécile,

VALLEYFIELD, P.Q.

Pour votre rapport
d'Impôt sur le Revenu ...
Pour mettre vos livres à date ...
Voyez—
Robert Sauvé, B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
57, Nicholson. Tél. 706

Recensement de la population catholique de Beauharnois

Familles	1162
Communians	4225
Non communians ..	1109
Population	5334

Pour vos
FRUITS, LEGUMES et
VIANDES FROIDES
Appelez 1699

ROMA CHATIGNY

Epicer - restaurateur

83, rue Ellice

Valleyfield

(30-3-48)

Téléphone 1380-R

LANIEL & FILS

M. A. LANIEL, prop.

Horlogers - - - Bijoutiers

Agents autorisés:

MONTRES "GRUEN" et "GLADSTONE"

"MERCURY"

Réparations de tous genres.

23B, rue St-Laurent

Valleyfield, Qué.

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé - - - Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON,

VALLEYFIELD.

Tél. 243

DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINITIONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS
TOITURES D'AMIANTE

DONNACONA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones:— Résidence 431;

Bureau 540

près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m.
2 hrs à 6.00 p.m.

Bureau à Beauharnois seulement le lundi

71, Ave. Grande-Ile

Téléphone 881

VALLEYFIELD, QUE.

La Laurentienne
Assurance-vie

La Prévoyance
Assurance-Générale

La Protection Nationale — L'Equitable

J. LEO MONTPETIT

ASSURANCE GENERALES

St-Timothee

Tél. 1180-W-12

Le Foyer des Soeurs de Notre-Dame du Bon Conseil,

situé à

Valleyfield, 97, rue Ellice,

Tél. 996,

offre aux jeunes filles qui désirent se pensionner
un milieu familial et paisible

6 nouvelles variétés
Soupes
CONDENSÉES
Heinz

LA
GAZETTE DE VALLEYFIELD
\$2. par année \$1. pour 6 mois

LE COURRIER
\$2. par année \$1. pour 6 mois
3 ans pour \$5.

LA GAZETTE de VALLEYFIELD

Pour être bien renseigné
il faut lire à toutes les se-
maines.

La
Gazette de Valleyfield
Nouvelles fraîches
Nouvelles locales
Nouvelles régionales
Nouvelles sportives
Lisez un journal qui pu-
blié les nouvelles de la se-
maine la même semaine.

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

LE ROYAL JOUERA ICI JEUDI PROCHAIN

AVIS PUBLIC

Avis public, est, par les présentes, donné que Dominion Alkali & Chemical Company Limited, corps politique dûment incorporé, ayant son siège social et sa principale place d'affaires dans le Village du Lac St-Louis, District de Beauharnois, Que., s'adressera à la Législature de la Province de Québec à sa prochaine session, pour obtenir l'adoption d'une loi spéciale ou Acte Privé aux fins suivantes:

RATIFIANT ET CONFIRMANT LES RESOLUTIONS SUIVANTES:

(a) Résolution du Conseil Municipal de la Ville de Beauharnois, Que., adoptée lors d'une assemblée du dit Conseil, dûment appelée et tenue le 21 avril 1947;

(b) Résolution des Commissaires d'Ecoles de la Commission des Ecoles Municipales de la dite Ville de Beauharnois, Que., adoptée lors d'une assemblée des dits Commissaires d'Ecoles, dûment appelée et tenue le 22 avril 1947.

Les dites résolutions (a) et (b) ci-haut mentionnées, ayant pour effet de déterminer pour fins municipales et scolaires respectivement, l'évaluation des immeubles appartenant à Dominion Alkali and Chemical Company Limited, pour être utilisés à des fins industrielles, et situés dans les limites de la Ville de Beauharnois, Que., pour une période de dix ans à compter du commencement de la production d'une usine chimique pour être érigée en tout ou en partie sur les dits immeubles, d'après la base suivante:—

Pour les deux premières années\$20,000.
Pour la troisième, quatrième et cinquième année \$50,000.
Pour la sixième, septième, huitième, neuvième et dixième année\$75,000.

ET DE PLUS, POUR RATIFIER ET CONFIRMER LES RESOLUTIONS SUIVANTES:—

(c) Une résolution du Conseil Municipal de la Municipalité du Village du Lac St-Louis, District de Beauharnois, Que., adoptée lors d'une assemblée du dit Conseil Municipal, dûment appelée et tenue le 25 avril 1947;

(d) Une résolution des Commissaires d'Ecoles de la Paroisse de St-Clément, District de Beauharnois, Que., adoptée par les dits Commissaires lors d'une assemblée dûment appelée et tenue le 22 avril 1947.

Les dites résolutions (c) et (d) ci-haut mentionnées, ayant pour effet de déterminer pour fins municipales et scolaires respectivement, l'évaluation des immeubles appartenant à Dominion Alkali & Chemical Company Limited, pour être utilisés à des fins industrielles, et situés dans les limites de la Municipalité du dit Village du Lac-St-Louis, District de Beauharnois, Que., pour une période de dix ans à compter du commencement de la production d'une usine chimique à être érigée en tout ou en partie sur les dits immeubles, d'après la base suivante:—

Pour les deux premières années\$20,000.
Pour la troisième, quatrième et cinquième année \$50,000.
Pour la sixième, septième, huitième, neuvième et dixième année\$75,000.
Le 17 novembre, 1947.
Beauharnois, Que.

Paul S. Smith, K.C.

Procureur de Dominion Alkali & Chemical Company Limited.

(20-27-4-11-c)

VERDUN vs VALLEYFIELD jr DIMANCHE

Première visite de cette équipe à l'aréna de Valleyfield — Une joute qui devrait fournir beaucoup d'attractions — Encourageons nos joueurs locaux

Dimanche prochain, les Maple Leaf de Verdun viendront à l'aréna de Valleyfield pour rencontrer le Valleyfield Jr de Georges Lafontaine. C'est la première visite du Verdun à Valleyfield et cette joute promet d'être très intéressante.

Cette dernière équipe occupe actuellement la dernière place de la division sud dans le classement des équipes. Verdun a en effet seulement deux victoires à son crédit avec une joute nulle. Le club de Lafontaine n'a qu'une seule victoire et il occupe l'avant dernière position dans le classement de la division nord.

Cette joute de dimanche prochain devrait être très rapide car le Verdun possède de rapides joueurs d'avant tout en ayant d'assez solides défenses. Il n'est pas nécessaire de dire que les joueurs des deux équipes feront tout leur possible pour doter leur équipe respective d'une victoire afin d'améliorer leur position dans le classement.

Il leur manque un peu d'expérience mais on ne peut tout acquiescer en quelques semaines.

D'après les connaisseurs, le Valleyfield Jr possède une équipe redoutable qui devrait se classer à une bonne position dans le classement.

Tous les amateurs sont donc invités à se rendre en grand nombre à l'aréna de Valleyfield dimanche prochain afin d'encourager nos jeunes.

Les Cyclones de Verdun rencontreront le Valleyfield Junior mardi soir

Le Valleyfield Jr aura deux dures rencontres à prendre dimanche et mardi prochain. Dimanche prochain, le 7 décembre, le Maple Leaf de Verdun dont Eddie Ouellette, ancien joueur du Canadien et du Chicago, est l'entraîneur sera l'hôte du Valleyfield Jr. Le Maple Leaf alignera son fameux gardien de but Marcel Pelletier qui a blanchi le Canadien par 3 à 0 lors de leur dernière rencontre. Sur la défense, on verra Rousseau, Proulx et Bourgeault. A l'avant ce club aligne les deux frères de Roger Léger, étoile du Canadien de la Ligue Nationale, ainsi que Huneault, Biggs, Young etc. Le Maple Leaf est un club pesant qui joue du hockey très rude. Les avants de Georges Lafontaine feront bien de se surveiller lors de cette rencontre qui s'annonce comme un beau duel en perspective.

Mardi soir prochain, à 8.30 heures, le Valleyfield Jr jouera sa première joute sur semaine à Valleyfield. En cette occasion, il recevra la visite des Cyclones de Verdun d'Alcide Hébert. Le club Cyclones de Verdun, présentement un des clubs fermes des Rangers de la Ligue Nationale, est actuellement en deuxième position dans le classement des équipes de la division nord. Cette équipe n'a perdu qu'une seule joute à date. Les joueurs d'Alcide Hébert sont considérés comme les plus légers de la ligue mais par contre aucun club ne les surpasse en vitesse. Leur jeune

gardien de buts Worsley est des plus sensationnels dans ses filets.

Le président du Valleyfield Jr, le Dr P.-E. Prigent, nous déclarait cette semaine qu'il n'avait pas encore reçu aucune nouvelle du protêt logé par son club contre le Québec. Comme on sait Québec alignait Caouette dimanche dernier, un ancien joueur du Granby. La direction du Valleyfield Jr a logé un protêt contre Québec parce que Caouette n'était pas éligible pour s'aligner pour le club de la vieille capitale.

Au cours d'une assemblée des officiels de la Ligue Junior et des directeurs des équipes, une motion fut présentée par le Valleyfield Jr demandant d'avoir le premier choix sur les joueurs du Granby qui s'est retiré des rangs de la Ligue. Cette motion fut mise au vote et parmi les dirigeants qui votèrent se trouvait le représentant du Québec. Le lendemain cette équipe était la première à faire une offre assez alléchante à Caouette pour que ce dernier accepte de jouer à Québec. Il n'est pas nécessaire de dire que ce dernier ne l'a pas refusée.

Ceci n'est qu'une mise au point pour expliquer les difficultés des officiels du Valleyfield Jr lorsqu'ils rencontrent des sportsmen comme ceux qui représentent le club Québec. Ces derniers ne font du hockey non pour le sport mais plutôt sur une base d'hypocrisie. Ils votent pour une chose une journée et le lendemain ils font le contraire.

Les joueurs de Frank Carlin ont impressionné au cours de leurs dernières parties — Le Valleyfield, dirigé par Gerry Philbin, devrait disposer des montréalais

Le Royal, qui a fait aussi piètre figure au début de la saison que les Boston Olympics et New York Rangers, tentera par tous les moyens possibles de faire baisser pavillon aux Braves de Valleyfield lors de leur prochaine rencontre à l'aréna de Valleyfield, jeudi soir prochain, le 11 décembre, à 8.30 heures.

Les visiteurs aligneront un ancien porte-couleurs du Valleyfield en Jimmy Orlando. Le Jim est aujourd'hui en parfaite condition physique et il a recommencé à donner ses fameux coups d'épaules. D'un autre côté, le joueur du Valleyfield qui porte aujourd'hui l'an-

cienn numéro 2 d'Orlando nous fait souvent oublier l'absence de Jimmy. En effet Alex Barilko, âgé de 22 ans, est un gaillard qui n'hésite pas de bousculer aussi bien le plus grand que le plus petit. Le duel Orlando-Barilko, jeudi soir prochain, le 11 décembre, à Valleyfield, devrait être très intéressant.

Gerry Philbin, le nouveau pilote des Braves, conduira le Valleyfield et il fera tout en son possible pour remporter deux points aux dépens des joueurs de Frank Carlin.

Cette joute commencera à 8.30 heures précises.

Mais le Valleyfield Jr continuera à aligner avec le Granby; ainsi que quand même de faire des démarches les frères Fosse, Gérald et Maurice, pour renforcer son équipe. A date de Granby.

Plusieurs jeunes hockeyistes de la province ont reçu des offres pour direction ne ménage rien pour s'aligner avec le Valleyfield Jr unifier son équipe. Si toutes les deux anciens joueurs du Granby, marches entreprises à date portent Parmi les joueurs qui furent ap-des fruits le moins, la ville proches récemment on remarque Valleyfield sera bien représentée François Couture, de Hull, Robi-dans le plus fort circuit junior de la province, communément appelé de Sorel, Girouard et Thé-la-berge, de St-Hyacinthe, qui s'a-la Ligue Provinciale Junior.



DATE FINALE DE DÉPÔT

POUR LA DISTRIBUTION LOCALE AVANT LE

JOUR DE NOËL

Soyez sûr d'allouer PLUS DE TEMPS pour les envois en dehors de la ville



Il n'y aura pas de distribution le

JOUR DE NOËL

afin que votre facteur puisse passer cette fête dans sa famille

POSTES, CANADA



Publié avec l'autorisation de
l'hon. Ernest Bertrand, C.R., M.P., Ministre des Postes

77-2

— LES PETITES ANNONCES — Payables d'avance

PERDUS

Paire de lunettes en plastique rose, perdu à Beauharnois, le 20 novembre, entre les rues Hannah, Brown, Des Rois, Ellice et Richardson. Récompense promise à qui rapportera au no. 42 rue Richardson, Beauharnois. (4)

PERDUE A BEAUHARNOIS

Paire de lunettes, monture en or, perdue à Beauharnois, à partir du Couvent les rues Richardson, Ellice, et St-Catherine. Récompense promise à qui les rapportera à la Gare N.Y.C., Beauharnois. 4p

ON DEMANDE

On demande une servante pour ouvrage général de maison. Petite famille. Bon salaire. S'adresser à L. P. Brisson, 98, Chemin Larocque, tél. 1023-R, Valleyfield. 4-p

PROMPT RETABLISSEMENT

Meilleurs souhaits de prompt rétablissement à Mme Alfred Laberge de Melocheville, actuellement hospitalisée au Doctors Hospital à Montréal, de la part de sa nièce Mlle Lucienne Francoeur.

A VENDRE

Nous avons plusieurs chars usagés à vendre. Nous achetons également les chars usagés et nous les échangeons. S'adresser au garage Courchesne, 410, Dufferin, tél. 1148-W-1, Valleyfield. 4-11-18p

Un set de chambre, un matelas Marshall tout neuf. S'adresser à 292, rue Champlain Valleyfield, entre 9 heures et midi seulement. 4-p

Un studio de 3 pièces ainsi qu'une table de "snooker". Ces deux articles sont en parfaite condition. Pour information s'adresser à 209, rue St-Laurent, Valleyfield. 4-11-18p

Une couchette d'enfant, un carrosse de bébé, lingerie pour bébé. S'adresser à 229, rue St-Jean Baptiste, tél. 1679-W, Valleyfield. 4p

Un set de cuisine de 6 morceaux, \$25.00. Des stores vénitiens de différentes grandeurs \$1.50 chacun. Pour information tél: 1605-R, Valleyfield, Qué. 20-27-4c

Un lot 112 x 50 situé sur la rue MacLaren dans la paroisse du St-Esprit. Prix raisonnable. S'adresser à 23, rue Olivier, Valleyfield. 20-27-4-p

Une fournaise sans tuyau, Gurney, neuve, adaptable pour la cave, grandeur 1120s, y compris couverture. S'adresser à Hôtel Commercial St-Chrysostôme, Ernest Payant, prop. 20-27-4p

Paletot en chat sauvage pour homme. Manteau de pattes de mouton brun, grandeur 16 ans. 2 collets en fourrure. Convertures pour chevaux. Tous ces articles sont en parfaite condition. Pour information s'adresser à 80, Chemin Larocque, Valleyfield, Qué. 27-4-11p

Du bois sec pour poêle, une couchette double en fer, 1 carrosse de bébé, 3 manteaux d'hiver 14, 16 et 18 ans ainsi que plusieurs meubles de cuisine. S'adresser à 12, rue Vallée, Valleyfield. 27-4-11p

Une propriété, maison à un seul logement, située à 6, rue St. Zénon, Valleyfield. S'adresser à 44, rue Ste-Cécile, Chambre 200, tél. 514, Valleyfield. 27-4-p

Une maison de deux logements, cinq appartements, située à 40A, rue Cossette. Pour informations, s'adresser à 40, rue Cossette, tél. 730, Valleyfield. 27-4-p

Deux robes pour le patinage pour jeunes filles. Grandeur 14 ans. S'adresser 25 Daniel, tél: 1029-R, Valleyfield, Qué. 20-27-4p

Jeune homme de bureau demandé

Agé de 17 à 19 ans. Bilingue et de bonne instruction. Désireux d'acquérir de l'expérience dans le travail de bureau. S'adresser à

Canadian Schenley Ltd.,
VALLEYFIELD, P.Q.

VENDEURS DEMANDES

BON VENDEUR demandé pour détailler à domicile dans VALLEYFIELD et environs 200 produits garantis. En plus, assortiment complet de CADEAUX POUR LES FETES. Commission avantageuse. Trente jours d'essai SANS RISQUE. Pour catalogue, renseignements, écrivez à JITO, 5130 St-Hubert, Montréal. 20-27-4-11-c

A VENDRE

Machines à coudre usagées, de toutes marques. Aussi cabinets. Réparation des machines à coudre. S'adresser à 10, rue Lemay, Taxi T. Soucy, tél. 418, Valleyfield. 30-6-13-20-27-4-11-18-p

REMERCIEMENTS

M. et Mme William Faubert et leurs parents remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Noe Faubert, survenu le 31 octobre dernier, et de la mort de Mme Noe Faubert (Malivina Debellefeuille) survenue le 15 août dernier, soit par bouquets spirituels, tributs floraux, messes, prières, visites ou assistance aux funérailles.

ACHETONS

Nous achetons les peaux de boeuf à .18c la livre, les peaux de veau de lait à 40c la livre et les peaux de chevaux à \$5. chacune. Pour information s'adresser à M. Hervé Jeanneau, 21, rue Ste-Catherine. Tél: 817, Beauharnois, Qué. 20-27-4c

UNE MACHINE BIEN SAVANTE



C'est à l'Université de Montréal que nous l'avons photographiée. Elle peut vérifier la composition des produits ou des alliages que l'on veut mettre sur le marché. On s'en sert à cette fin dans des industries de plus en plus nombreuses. Elle se nomme spectrographe, et fait l'analyse d'un métal quelconque ou même d'un composé chimique. La faculté des sciences de l'Université de Montréal la met à la disposition d'élèves avancés. On sait que l'Université vient de lancer une campagne de souscription pour répondre à des besoins qu'on estime à \$11 millions.

Invité d'Honneur



John Sturgess, populaire baryton de Toronto, qui sera l'invité d'honneur à L'Heure Northern Electric lundi soir, le 8 décembre. Le programme est relayé par les postes français de Radio-Canada.

Les activités sociales de Ste-Philomène

Nouvelles de la paroisse

STE-PHILOMENE (DNC) — M. Alphonse Dancause, Mme A. Dancause ainsi que ses deux fillettes, à Ste-Martine, dimanche dernier.

Le 26 novembre 1947, a M. et Mme Lucien Laberge, née Laurence Dubuc, une fille baptisée sous les noms de Marie Madeleine Lucienne Monique. Parrain et marraine, M. et Mme Emile Dubuc, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Suzanne Bourcier.

Le 23 novembre 1947, a M. et Mme Albert Picard, née Pauline Prud'homme, une fille baptisée sous les noms de Marie Jeannine. Parrain et marraine, M. Joseph Prud'homme et Mme Joseph

La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de la 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N

44, rue Ste-Cécile

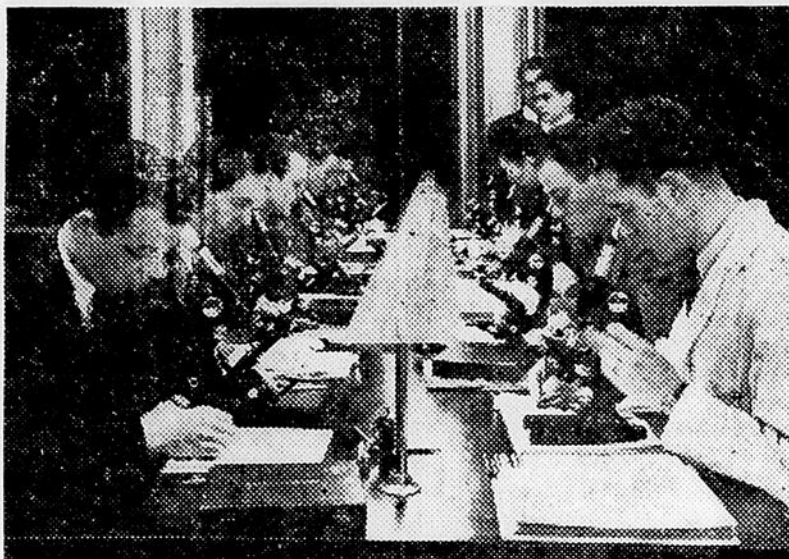
Téléphone 735

Vol. 12

Jeudi, le 4 décembre, 1947

No 28

C'EST PAS LE SERIEUX QUI MANQUE



Nous sommes dans un laboratoire de médecins de l'Université de Montréal. Des étudiants s'instruisent à l'usage du microscope. La salle où nous avons pénétré compte plus de dix tables comme celle-ci. Les conditions de travail y sont parfaites. Ainsi, un éclairage spécial, mesuré et ajusté aux exigences de la microscopie, facilite la tâche des élèves.

Du succès de leurs études dépendra plus tard la bonne santé de notre population. Aussi, chacun doit-il appuyer généreusement la campagne de souscription en faveur de l'Université de Montréal.

TROIS TETES VALENT MIEUX QU'UNE



Avant d'être reçus avocats, les élèves en droit de l'Université de Montréal doivent étudier sérieusement pendant trois années. Et ils ne se livrent pas seulement à l'étude des principales branches des droits privé et public, il leur faut acquérir aussi des connaissances exactes sur l'économie politique, la philosophie et l'histoire du droit, la comptabilité et les opérations commerciales. C'est afin de rendre des services toujours plus grands que l'Université de Montréal fait appel en ce moment à la générosité du public.

Prud'homme, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Paul-Emile Prud'homme, tante de l'enfant.

Le 22 octobre 1947, M. et Mme Alphonse Dancause sont les heureux parrain et marraine d'une fille baptisée sous les noms de Marie Irène Rita.

Mariage—

Le 29 novembre 1947, eut lieu en l'Eglise de Ste-Philomène de Châteauguay le mariage de Mlle Gaétane Dubuc, à M. Claude Bélanger de Châteauguay. L'heureux couple est parti pour un voyage à Boston. A l'avenir, ils habiteront Châteauguay Bassin.

Mlle Raymonde Dancause ainsi que Mlle Marcelle Pitre et Mme F.-P. Labrie ont été les heureuses gagnantes de magnifiques prix distribués à une partie de cartes due à la générosité des gens de Châteauguay.

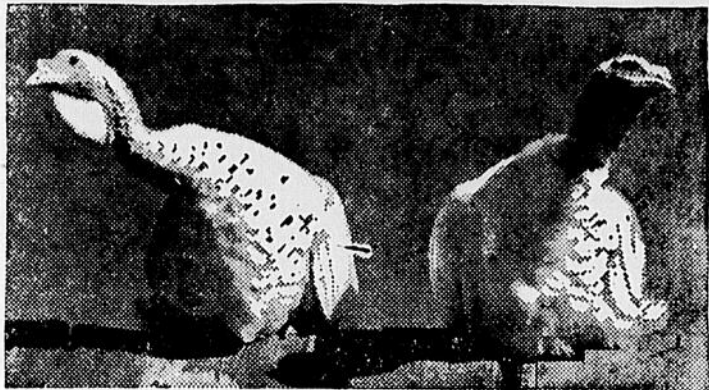
M. P. Emile Prud'homme ainsi que sa femme, M. et Mme Denis Desgens à Montréal dernière-ment.

Mlle Mariette Desgens ainsi que son ami de Valleyfield à Ste-Philomène dimanche dernier.

Mme J.-A. Pharand de Montréal à Ste-Adèle pour quelques semaines.

Nos félicitations à Mlle Maria Turcot, Inst., qui a su si bien recruter ses élèves en leur donnant une petite saynète à l'occasion de la Fête de Ste-Catherine.

Citons en outre les élèves suivants qui ont su si bien s'exécuter, Lilliane Roy, Laurence Dubuc, Suzanne Dubuc, Thérèse Bockstalle, Huguette Dancause, Ghislaine Yelle, Claudette Poirier et Réjeanne Yelle.



Grand Bingo - Dindes

SAMEDI, LE 20 DECEMBRE

— AU —

Sous-sol de la Cathédrale

AU PROFIT DES ZOUAVES PONTIFICAUX

15 parties pour 50 sous

VENEZ ENCOURAGER LES ZOUAVES

(4-11-18)

Le Courrier du Graphologue

AVIS: Vous n'avez qu'à nous adresser 15 lignes de votre propre écriture, à l'encre, de votre propre composition et G. TUDI, publiera en cette page, une analyse intéressante de votre écriture. Ceux qui désireraient une analyse personnelle et plus détaillée, n'auront qu'à inclure la somme de \$0.50 à leur lettre. Dans ce cas, le graphologue répondra directement à l'adresse de l'envoyeur.

LUCIE-FLO: Votre personnalité elle-même, vous n'êtes pas sûre de sembler s'affirmer de plus en plus, mais je remarque un peu d'hésitation et d'indécision. La raison est que vous êtes très prudente et défléchie. Une fois votre décision prise, vous êtes inflexible. Jugement solide, intelligence excellente, franche. Prompte...? oui! mais vos colères ne durent pas. Quand vous avez raison, vous tenez votre bout. Pas vaniteuse, ni prétentieuse. Très sincère en affection, également fidèle, affectueuse, mais vous vous confiez très difficilement et vous savez garder un secret. Actuellement, vous n'êtes pas sûre de votre cœur. En face des difficultés, vous êtes courageuse. Vous aimez à diriger. Econome, vous aimez la vie simple.

MARGOTTON: Ecriture très féminine et intuition développée. Vous êtes gracieuse et assez jolie; vous aimez à être bien mise. Vous possédez une bonne culture et vous cherchez à en acquérir davantage. Vous aimez la lecture. Fine causeuse, vous possédez des connaissances étendues sur différents sujets. Vos spirituelles réparties font le plaisir d'un groupe. Peut-être un peu prétentieuse. Moqueuse, et un peu taquine à l'occasion. Brillante intelligence, imagination vive, jugement droit et souple. Idées larges, vous aimez le luxe et la vie somptueuse. Parfois rêveuse et romanesque.

MARGARET: La constance et la persévérance semblent être vos qualités dominantes. Rien de brusque. Vous parvenez toujours à vos fins avec douceur et diplomatie. Originale et personnelle. Sans prétention aucune, sans affectation. Parole chaude et convaincante. Très dévouée pour les autres et reconnaissante pour ce qu'on peut faire pour vous. Nature gaie et joviale, vous recherchez la compagnie pour le seul plaisir de causer joyeusement et vous avez le don de relever un moral abattu et elles sont nombreuses les plaies que vous avez pansées. Un interlocuteur ne peut s'ennuyer avec vous, s'il peut réussir à tenir sa langue inactive et vous écouter.

G. Tudi

Au Graphologue adressez vos enveloppes comme suit:
Le Coin du Graphologue,
"La Gazette de Valleyfield"
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield, Qué.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

En vous adressant

L. - P. BRISSON

96, Chemin Larocque,

Tél. 1023-R
(4-11-18-22)

Geo. A. Laframboise

assurances générales

Automobile - Vol

Vie - Feu - Accident

Maladie

109a, rue Champlain

Tél. 93-M Valleyfield
(4-11-18-22)

Souscription de Saint-Polycarpe à l'Université

Par une résolution unanime, prise à sa dernière séance, le conseil municipal de Saint-Polycarpe, village d'environ 1,250 âmes situé dans le comté de Soulanges, a voté une souscription de \$2,500 à l'Université de Montréal. C'est ce qu'annonce le secrétaire-trésorier de cette municipalité de paroisse, M. L.-H. Daoust.

Le maire, Son Honneur M. Honoré Aumais, et les conseillers Delphis Lanthier, Léon Morneau, Elie Daoust, Pierre Desrochers, Elie Lalonde et Maurice Pilon étaient présents à cette séance.

Conférence par le Dr A. Frappier

Devant le Chemical Institute of Canada, Section Valleyfield-Beauharnois

Le Dr Armand Frappier sera le conférencier invité du "Chemical Institute of Canada" lundi, le 8 décembre.



Dr ARMAND FRAPPIER

cembre, au Château Salaberry, à 8.30 hres du soir.

Le Dr Armand Frappier, qui est universellement connu dans les milieux scientifiques comme une autorité en matière de tuberculose, traitera du "Serum anti-tuberculeux B.C.G."

La personnalité du conférencier ainsi que le sujet traité devraient être de nature à intéresser l'élite.

Tous les membres du "Chemical Institute of Canada" ainsi que leurs amis sont priés d'assister à cette conférence. Une invitation toute spéciale est adressée à l'Association Médicale ainsi qu'aux dames et demoiselles.

Conférence à la Montreal Cottons Ltd.

A la réunion mensuelle des contremaîtres de la Montreal Cottons Ltd, tenue le 27 novembre dernier, le docteur C. L. Roman fut le conférencier-invité.

Le sujet de sa causerie était: "New Lamps for Old".

Le distingué conférencier a intéressé beaucoup son audience en traitant de plusieurs nouveaux aspects de la médecine industrielle. "Chaque nouveau progrès en médecine est comme une nouvelle lampe qui s'allume pour faire profiter un grand nombre de ses bienfaits".

La médecine industrielle a déjà contribué pour beaucoup dans le maintien et l'amélioration de la santé des travailleurs d'usines. Ses efforts ne s'arrêtent pas là. Son action bienfaisante va s'intensifier encore davantage à l'avenir. Pour ne citer qu'un exemple, un nouveau laboratoire de recherches médicales travaille présentement à mettre au point un vaccin pour la prévention des rhumes. Ce laboratoire a reçu l'encouragement et le support de plusieurs compagnies industrielles, parmi lesquelles se trouve la Montreal Cottons Ltd.

Le conférencier avait été présenté

par M. C. Howarth, M. J. Birtwistle lui offrit les remerciements de l'assistance. M. Taylor agissait en qualité de président de l'assemblée.

La soirée fut complétée par la présentation de deux films industriels au sujet de la causerie.

Nitro-Village

Notes sociales

Le 25 novembre dernier le service funèbre de M. Réginald French qui demeurait à 24, rue Parvis à Nitro-Village fut chanté à Pointe Claire près de Montréal. L'inhumation eut également lieu à cet endroit. L'on sait que M. French est mort accidentellement alors qu'il était à son travail à l'emploi de la Compagnie Merck. Il est à noter que M. French passa cinq ans à la guerre sans jamais subir aucune blessure. L'ironie du sort voulu qu'il mourut d'un accident assez banal en somme mais qui lui fut tout de même fatal.

Le 23 novembre dernier à Montréal est décédé Mme Furlong, mère de Mme Bert Furlong de Nitro-Village. Nos sympathies à la famille éprouvée.

L'on célébrait dernièrement la naissance d'un fils à M. et Mme R. W. Chadwick du village de la Canadian Arsenal.

suite à la page 13



DITES

A
VOS
AMIS

DE
S'ABONNER
A
LA GAZETTE
DE

VALLEYFIELD

Prix de l'abonnement:
\$2.00 PAR ANNEE

Le Cadeau de Noël, par excellence La Gazette est appréciée 52 semaines par année.

Voici L'hiver

Venez voir le grand choix d'enveloppes pour bébés, en soie piquée, édreton et chinchilla ainsi que dessus de carosse en laine, satin piqué, etc.

HABITS DE NEIGE

ensemble pour fillettes et garçons. Bel assortiment de mitaines, nuages, jambières, bonnets en lapin angora, etc.

ASSORTIMENT

De robes en laine, crêpe brodé sur tulle, barboteuses de tous genres.

LINGERIE ET BAS POUR DAMES ET ENFANTS



CADEAUX

Jolis cadeaux pour la naissance. Très beau choix. Nous donnons une jolie carte de souhaits avec l'achat de chaque cadeau.

Un magnifique choix de laine de haute qualité. De toutes les couleurs. Laine très fine pour tricot.

Mme Eug. Lumouchel

253, rue Danis Bellerive, P.Q. Tél. 1497-R

Une chambre cadette à St-Louis

M. Alcide Daoust est élu président pour la première année — Les autres officiers — Déjà 27 membres en règle — Visite des représentants de la région

Monsieur Alcide Daoust, marchand bien connu de St-Louis-de-Gonzague, a été choisi à l'unanimité le premier président de la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Louis-de-Gonzague à la suite d'une importante réunion tenue à St-Louis-de-Gonzague vendredi soir dernier.

Assistaient à cette assemblée de formation: M. Maurice Lapointe, Valleyfield, président de la région du Richelieu des Chambres Cadettes; M. Eudore Pilon, secrétaire de la région; M. Maurice Perron, président de la Chambre Cadette de St-Timothée et vice-président de la région du Richelieu; M. Wellie Pouliot, président de la Chambre des Jeunes de Beauharnois et premier vice-président de la région, ainsi que plusieurs autres personnes. M. Jean Paul, publiciste de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, avait été délégué pour représenter cette dernière chambre en l'absence de M. Robert Sauvé.

Au début de l'assemblée MM. Lapointe, Perron et Pilon adressèrent la parole tout en expliquant le fonctionnement et l'importance d'une Chambre de Commerce des Jeunes dans un grand ou petit centre. M. Wellie Pouliot et M. Jean Paul adressèrent aussi la parole, souhaitant les meilleurs vœux de succès à la nouvelle Chambre de

Commerce.

Les élections des officiers ont donné le résultat suivant:

président, M. Alcide Daoust;
1er vice-président, M. Laurent Pilon;

2e vice-président, M. Olivier Dansereau;

secrétaire, M. René Lorange;

trésorier, M. Claude Larin;

aviseur légal, M. Armand Gascon;

directeurs, MM. Maurice Daoust, Réal Himbeault, Amable Lemieux, Camille Parent, Louis Laberge.

Le parrain de cette nouvelle Chambre est Eudore Pilon, de Valleyfield.

A la fin de l'assemblée M. Lapointe se fit l'interprète des Chambres de la région pour souhaiter la plus cordiale bienvenue à la Chambre de Commerce de St-Louis-de-Gonzague dans les cadres de la Fédération des Chambres Cadettes de la province de Québec.

Il n'y a pas de doute que cette nouvelle Chambre contribuera au développement de cet important centre du comté de Beauharnois à tous les points de vue.

Il y a déjà 27 membres en règle qui font partie de cette Chambre.

La Bibliothèque Municipale

Livres prêtés, livres perdus

Ce dicton qui s'échappe de toutes les lèvres souvent des plus coupables ferait assurément belle figure au lexique des proverbes.

Qui de nous lancerait la première pierre? Qui de nous ne la mériterait pas? Dites moi Madame, votre cabinet de cuisine ne recèle-t-il pas encore cette fameuse recette si chère aux bonnes vieilles grand-mères, de la "pudding dite au torchon" et si précieuse à une de vos amies qui la cherche en vain pour à l'occasion plaire au ventre de son mari.

Tiens, tiens, mieux que cela, une courte inquisition au boudoir et sur le guéridon, un "Delly", un "Magali" qui ne vous furent jamais donnés et que vous n'avez jamais achetés!! Alors! Alors! Madame, "Femme est volage, bien fol qui s'y fie" diront les hommes. Mais vous Monsieur, votre petite bibliothèque qui giroquette ne regorge-t-elle pas de bouquins divers au point d'en être même recouverte?

Et cependant, d'ici nous pouvons lire ce qu'un ami dans sa candeur naïve y inscrivait un jour. "Ce livre appartient à M. X. vouloir bien remettre etc. etc." Et en en feuilletant trois autres, presque indigné nous y voyons: "Bibliothèque Municipale de Valleyfield" en date du 11 novembre 1946, jour du souvenir!! Un jour d'antan, nous lisions sur une verrière de la législature de Québec: "Je puise, mais n'épuise". Eh bien Monsieur, vous et tous ceux qui se rendent coupables du même délit, faites admirablement mentir cette belle devise, car quelques abonnés comme vous tous et en peu de temps, on psalmodierait un "Requiem" à la Perosi, sur les ruines de votre Bibliothèque. Oubli, insouciance assurément, mais quelle conséquence grave.

L'immobilisation volontaire d'un

HEBERT & LEGAULT

COMPTABLES AGREES

Bureaux:
217, rue Victoria, Valleyfield,
Tél. 1501
10 ouest, rue St-Jacques, Montréal, MA. 4815
Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence 17, Alexandre, Valleyfield
Tél. 1859-J

Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

(30-7-'48)

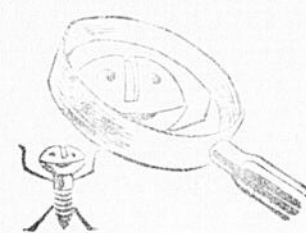
siens et, laissant pour un moment tomber les sanctions, nous vous promettons de ne pas monnayer cette sagesse, même tardive, en vous faisant grâce de l'amande d'un sou par jour de retard. Donc, amendez vous et nous vous désamenderons.

Réveillez en vous ce sens de l'altruisme applicable cette fois à ceux de vos frères impatients du retour de ces oeuvres. "Marchand qui perd ne peut rire", ainsi un bibliomane ne peut également se réjouir d'une aussi peu respectueuse appréciation du plus précieux ami de l'homme.

suite à la page 7

Résidence—28, rue St-Laurent, Valleyfield, P.Q.

RADIATEURS



Vérfiées à la "loupe"

- TRAVAIL RAPIDE
- GARANTI
- SOINS D'EXPERTS
- REMIS A NEUF

Tels sont les avantages de vous rendre

CHEZ

LUCIEN MARTEL

Réparation de tous genres de chauffeferettes d'automobiles

Tous genres de radiateurs: automobiles, camions, tracteurs, etc.

Ateliers

5a, rue Rochefort
(Près Bissonnette)

Tél. 1314-W

VALLEYFIELD, P.Q.

VISITEZ LA...

BIJOUTERIE

T. A. Laniel, Enrg.

M. J. Félix Laniel, prop.

En vente: les montres

LORIE
12, Nicholson,

MERCURY
VALLEYFIELD.

ELGIN

ROAMER
Téls.—BIJ.: 243
Rés.: 884-J



Pepsi-Cola va droit au but en tout temps!
Il y en a deux fois plus dans la grosse bouteille de 12 onces!

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

• VENTE

• SERVICE

• LOCATION



GABRIEL LANGEVIN - 25 du Marché - Tél. 324

CLAVIGRAPHES ROYAL
rég. et portatif
DUPLICATEURS
Speed-o-print
MACHINES A ADDITIONNER
CAISSES ENREGISTREUSES
SYSTEMES DE CREDIT
McCASKEY
COFFRE-FORTS
PROTECTEURS DE
CHEQUES
CLASSEURS EN METAL
BUREAUX EN METAL
LIVRETS DE COMPTOIR
PAPIER CARBONE ET
RUBANS
CADRANS A POINCONNER



COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à:—

SAUVE & FRERE

Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLES

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR —
SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS
AVONS LE VENDEUR

A VENDRE

- Résidence privée rue Santoire, 2 logis
- Résidence privée rue Jacques-Cartier
- Résidence privée rue Champlain
- Deux lots Avenue Grande-Ile
- Epicerie licenciée à Valleyfield
- Manufacture de portes et chassis
- Résidence privée rue St-Alexis
- Restaurant rue St-Laurent
- Petite manufacture de Pop Corn
- Résidence privée Rang du Milieu
- Magasin de merceries pour hommes
- Magasin de merceries pour dames
- Résidence privée rue Tully, Logis libre
- Résidence privée rue Bélanger
- Camps d'été au Buton
- Résidence privée rue Ogilvie
- Résidence rue St-Jean-Baptiste
- Garage et terrain très bien situés
- Restaurant très bien situé
- Boulangerie à Howick.

Tentative de vol à Ste-Martine

Au bureau de poste de l'endroit

Jeudi dernier, des malfaiteurs se sont introduit dans le bureau de poste de Ste-Martine, petit village situé à quelques milles de Valleyfield, et se sont enfiut avec le coffre-fort. Cependant ces derniers se sont donné beaucoup de peine pour rien car, d'après ce que le gérant M. R. Hébert a relaté au capitaine détective J.-A. Quenneville, la boîte d'acier ne contenait rien. Le détective G. Archambault fut envoyé sur les lieux pour enquête.

Tir de pigeons au Parc Sauvé dimanche, le 7

Tireurs invités pour 1 heure

C'est dimanche prochain, le 7 décembre, qu'aura lieu au Parc Sauvé la tir de pigeons d'argile, si

la température le permet.

Cette organisation du Club de Tir de Valleyfield promet de remporter encore une fois un éclatant succès.

Tous les tireurs sont invités de se rendre pour une heure précise.

LA VEILLE DU JOUR DE L'AN AU MOCO



Dr C.-L. ROMAN et Mme ROMAN, de Valleyfield, ainsi que MM. et Mme W.-G.-E. Aird et Charles W. Gurnham prêtent leur concours à la soirée intime qui aura lieu au Club Moco la veille du Jour de l'An. Cette soirée est organisée pour les employés de bureau de la compagnie.



Donnez des Cadeaux

Pratiques à vos enfants

Nous avons un assortiment complet de:

- Chandails
- Gilets
- Mitaines
- Gants
- Pyjamas
- Kimonos
- Pantoufles
- Chaussures

Nous avons également un choix varié de coupe-vent, habits de jeu, robes et manteaux jusqu'à 14x.



Yvette Guindon
Confections

47, rue du Marché

Tél. 552-J

Deux anniversaires

Dixième anniversaire de la fondation.

La Cordonnerie

Deux anniversaires

Ouverture de nouveaux ateliers.

ROBERT BERNARD
Notre maison, solidement établie, célèbre cette année son dixième anniversaire en annonçant l'ouverture officielle de ses nouveaux ateliers qui sont situés à 99a, rue Alexandre, Bellerive.
FONDATEUR PROP.

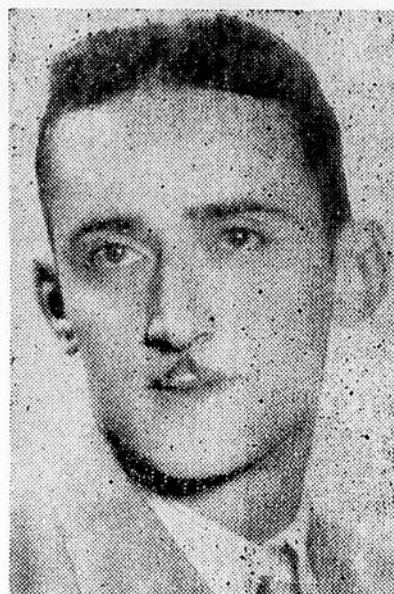
Nos nouveaux ateliers

sont plus modernes et nous permettront de donner un service plus rapide et plus à la page.

Nos prix ne sont pas augmentés et notre ouvrage est garanti.

Pour le réparation de vos chaussures n'oubliez pas de consulter nos experts. Ils vous feront un estimé des plus modérés peu importe le genre de réparation.

NOS ATELIERS SONT MAINTENANT SITUÉS A 99a, RUE ALEXANDRE



M. Robert Bernard

Nouveau département

Nous sommes heureux d'annoncer l'ouverture de notre nouveau département pour la vente des chaussures usagées pour hommes et jeunes gens.

Chaussures complètement remises à neuf.

L'endroit qu'il vous faudra visiter avant de faire vos achats de souliers.

LA SEULE MAISON DU GENRE A VALLEYFIELD. SERVICE PROMPT ET COURTOIS EN TOUT TEMPS.

Eclatant succès du bingo de la paroisse St-Eugène, mardi

M. le curé remercie la population et tout particulièrement M. J.-G. Bélanger — Les gagnants du tirage

Le grand bingo-étrenne organisé au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield, mardi soir dernier, au profit de l'Eglise St-Eugène, dont M. l'abbé Paul Laniel est curé, a remporté un succès des plus éclatants.



M. le curé PAUL LANIEL, de la paroisse St-Eugène, remercie toute la population pour l'encouragement donné au cours du bingo-étrenne qui eut lieu mardi soir dernier. M. le curé remercie tout spécialement M. J.-G. Bélanger de son concours bénévole.



M. J. GERARD BELANGER, un des principaux organisateurs du bingo-étrenne qui a remporté un vif succès mardi soir dernier.

ment tous ceux qui ont contribué d'une manière quelconque au succès de ce bingo dont les profits serviront à défrayer les dépenses de construction de l'Eglise St-Eugène au Village Billette.

Voici les gagnants du tirage:

1er prix, \$40. M. Augustin Gagné, de Valleyfield.

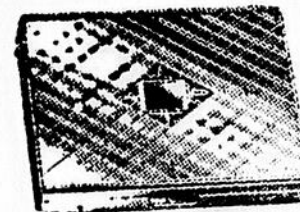
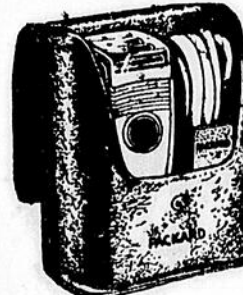
2e prix, \$25. M. Ovilla Latour, de Valleyfield.

3e prix, \$15. M. Roméo Beauchamp, de Valleyfield.

4e prix, \$10. M. H. Daunais, de Valleyfield.

Plus de 100 personnes ont assisté à ce bingo dans le but de tenter de gagner un des alléchants prix offerts aux heureux gagnants.

L'endroit Idéal Pour magasiner



BIJOUX DE TOUS GENRES

Lampes — Poteries — Cendriers
Bagues — Plumes et Crayons

(Un léger dépôt vous réservera votre cadeau jusqu'aux fêtes)

MAISON DU CADEAU

JEAN SOLIS, prop.

227, Victoria

VALLEYFIELD

Tél. 372

Une chambre cadette à St-Louis

M. Alcide Daoust est élu président pour la première année — Les autres officiers — Déjà 27 membres en règle — Visite des représentants de la région

Monsieur Alcide Daoust, marchand bien connu de St-Louis-de-Gonzague, a été choisi à l'unanimité le premier président de la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Louis-de-Gonzague à la suite d'une importante réunion tenue à St-Louis-de-Gonzague vendredi soir dernier.

Assistaient à cette assemblée de formation: M. Maurice Lapointe, Valleyfield, président de la région du Richelieu des Chambres Cadettes; M. Eudore Pilon, secrétaire de la région; M. Maurice Perron, président de la Chambre Cadette de St-Timothée et vice-président de la région du Richelieu; M. Wellie Pouliot, président de la Chambre des Jeunes de Beauharnois et premier vice-président de la région, ainsi que plusieurs autres personnes. M. Jean Paul, publiciste de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, avait été délégué pour représenter cette dernière chambre en l'absence de M. Robert Sauvé.

Au début de l'assemblée MM. Lapointe, Perron et Pilon adressèrent la parole tout en expliquant le fonctionnement et l'importance d'une Chambre de Commerce des Jeunes dans un grand ou petit centre. M. Wellie Pouliot et M. Jean Paul adressèrent aussi la parole, souhaitant les meilleurs vœux de succès à la nouvelle Chambre de

Commerce.

Les élections des officiers ont donné le résultat suivant:

président, M. Alcide Daoust;

1er vice-président, M. Laurent Pilon;

2e vice-président, M. Olivier Dansereau;

secrétaire, M. René Lorange;

trésorier, M. Claude Larin;

aviseur légal, M. Armand Gascon;

directeurs, MM. Maurice Daoust, Réal Himbeault, Amable Lemieux, Camille Parent, Louis Laberge.

Le parrain de cette nouvelle Chambre est Eudore Pilon, de Valleyfield.

A la fin de l'assemblée M. Lapointe se fit l'interprète des Chambres de la région pour souhaiter la plus cordiale bienvenue à la Chambre de Commerce de St-Louis-de-Gonzague dans les cadres de la Fédération des Chambres Cadettes de la province de Québec.

Il n'y a pas de doute que cette nouvelle Chambre contribuera au développement de cet important centre du comté de Beauharnois à tous les points de vue.

Il y a date 27 membres en règle qui font partie de cette Chambre.

La Bibliothèque Municipale

Livres prêtés, livres perdus

Ce dicton qui s'échappe de toutes les lèvres souvent des plus coupables ferait assurément belle figure au lexique des proverbes.

Qui de nous lancerait la première pierre? Qui de nous ne la mériterait pas? Dites moi Madame, votre cabinet de cuisine ne recèle-t-il pas encore cette fameuse recette si chère aux bonnes vieilles grand-mères, de la "pudding dite au torchon" et si précieuse à une de vos amies qui la cherche en vain pour à l'occasion plaire au ventre de son mari.

Tiens, tiens, mieux que cela, une courte inquisition au boudoir et sur le guéridon, un "Delly", un "Magali" qui ne vous furent jamais donnés et que vous n'avez jamais achetés!! Alors! Alors! Madame "Femme est volage, bien fol qui s'y fie" diront les hommes. Mais vous Monsieur, votre petite bibliothèque qui girouette ne regorge-t-elle pas de bouquins divers au point d'en être même recouverte?

Et cependant, d'ici nous pouvons lire ce qu'un ami dans sa candeur naïve y inscrivait un jour. "Ce livre appartient à M. X. vouloir bien remettre etc. etc." Et en en feuilletant trois autres, presque indigné nous y voyons: "Bibliothèque Municipale de Valleyfield" en date du 11 novembre 1946, jour du souvenir!!

Un jour d'entant, nous lisions sur une verrière de la législature de Québec: "Je puise, mais n'épuise". Eh bien Monsieur, vous et tous ceux qui se rendent coupables du même délit, faites admirablement mentir cette belle devise, car quelques abonnés comme vous tous et en peu de temps, on psalmodierait un "Requiem" à la Perosi, sur les ruines de votre Bibliothèque. Oubli, insouciance assurément, mais quelle conséquence grave.

L'immobilisation volontaire d'un

volume est toute aussi fatale, désastreuse que sa détérioration. Nous aurons toujours à l'esprit ce geste profondément sensé d'un de vos amis qui, un jour, abandonnait à son jeune garçon de six ans à peine une magnifique encyclopédie de la jeunesse que ce dernier, à ma grande stupefaction, cisailait et griffonnait tout à son aise.

Soyez donc sages Mesdames, Mes-

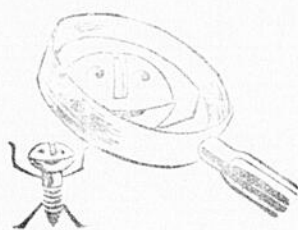
sieurs et, laissant pour un moment tomber les sanctions, nous vous promettons de ne pas monnayer cette sagesse, même tardive, en vous faisant grâce de l'amande d'un sou par jour de retard. Donc, amendez vous et nous vous désamenderons.

Réveillez en vous ce sens de l'altruisme applicable cette fois à ceux de vos frères impatients du retour de ces oeuvres. "Marchand qui perd ne peut rire", ainsi un bibliomane ne peut également se réjouir d'une aussi peu respectueuse appréciation du plus précieux ami de l'homme.

suite à la page 7

Résidence—28, rue St-Laurent, Valleyfield, P.Q.

RADIATEURS



Vérifiées à la "loupe"

- TRAVAIL RAPIDE
- GARANTI
- SOINS D'EXPERTS
- REMIS A NEUF

Tels sont les avantages de vous rendre

CHEZ

LUCIEN MARTEL

Réparation de tous genres de chaufferettes d'automobiles

Tous genres de radiateurs: automobiles, camions, tracteurs, etc.

Ateliers

5a, rue Rochefort
(Près Bissonnette)

Tél. 1314-W

VALLEYFIELD, P.Q.

VISITEZ LA...

BIJOUTERIE

T. A. Laniel, Enrg.

M. J. Félix Laniel, prop.

En vente: les montres

LORIE

MERCURY

ELGIN

ROAMER

12, Nicholson,

VALLEYFIELD.

Téls.—BIJ.: 243

Rés.: 884-J



Pepsi-Cola va droit au but en tout temps! Il y en a deux fois plus dans la grosse bouteille de 12 onces!

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

HEBERT & LEGAULT

COMPTABLES AGREES

Bureaux:

217, rue Victoria, Valleyfield,

Tél. 1501

10 ouest, rue St-Jacques, Mont-

réal, MA. 4815

Armand Hébert, C.A.

Henri Legault, C.A.

Résidence 17, Alexandre,

Tél. 1859-J Valleyfield

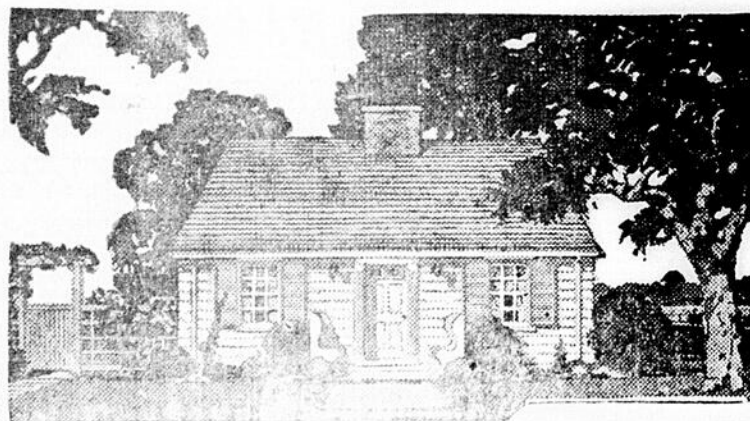
Meloche et Perron

AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691

VALLEYFIELD, P.Q.

(30-7-'48)



COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à:—

SAUVE & FRERE

Delpha Sauvé, ex-M.P.P.

Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIÉS EN IMMEUBLES

57, rue Nicholson

Tél. 706

Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR — SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

A VENDRE

- Résidence privée rue Santoire, 2 logis
- Résidence privée rue Jacques-Cartier
- Résidence privée rue Champlain
- Deux lots Avenue Grande-Rue
- Epicerie licenciée à Valleyfield
- Manufacture de portes et chassis
- Résidence privée rue St-Alexis
- Restaurant rue St-Laurent
- Petite manufacture de Pop Corn
- Résidence privée Rang du Milieu
- Magasin de merceries pour hommes
- Magasin de merceries pour dames
- Résidence privée rue Tully. Logis libre
- Résidence privée rue Bélanger
- Camps d'été au Buton
- Résidence privée rue Ogilvie
- Résidence rue St-Jean-Baptiste
- Garage et terrain très bien situés
- Restaurant très bien situé
- Boulangerie à Howick.

• VENTE

• SERVICE

• LOCATION



CLAVIGRAPHES ROYAL
rég. et portatif
DUPLICATEURS
Speed-o-print
MACHINES A ADDITIONNER
CAISSES ENREGISTREUSES
SYSTEMES DE CREDIT
McCASKEY
COFFRE-FORTS
PROTECTEURS DE
CHEQUES
CLASSEURS EN METAL
BUREAUX EN METAL
LIVRETS DE COMPTOIR
PAPIER CARBONE ET
RUBANS
CADRANS A POINCONNER

GABRIEL LANGEVIN - 25 du Marché - Tél. 324

Le Dr J.-Rod Laberge réélu président de la Société d'Agriculture

Assemblée générale tenue en la salle de l'Hôtel-de-Ville mardi soir — On continuera l'Exposition de Valleyfield en 1948 — Elections du bureau de direction

Mardi dernier, avait lieu en la salle de l'Hôtel-de-Ville l'assemblée générale annuelle des membres de la Société d'Agriculture du Comté de Beauharnois. Cette réunion eut lieu sous la présidence du Dr J.-Rodrigue Laberge de St-Louis de Gonzague, président de la Société.

Cette réunion était faite dans le but de voir au paiement des prix à tous ceux qui ont participé à l'Exposition Agricole du 27 août dernier, au paiement des prix à tous les expéditeurs de tomates à la Conserverie de M. McMeekin ainsi qu'à l'élaboration du programme 1948. La grande question de cette assemblée était de savoir si l'on devait continuer l'Exposition de Valleyfield en 1948 ou si l'on devait faire d'autres organisations. Après avoir étudié la question sous toutes ses formes, on décida de continuer l'Exposition de Valleyfield. On décida également d'appuyer la demande du Club Rotary de Valleyfield qui suggérait de donner à l'Exposition de Valleyfield le même appareil qu'avant la guerre.

On procéda ensuite à l'élection des directeurs et des officiers pour l'année 1948. Deux directeurs furent élus par paroisse. Voici le résultat de cette élection: pour la ville de Valleyfield, MM. René Amyot et Joseph Ste-Marie; pour la paroisse Ste-Cécile, MM. Lorenzo Vinet et Edmour Poirier; pour St-Stanislas, MM. Adéard Daoust et Donat Legault; pour St-Louis de Gonzague, le Dr J.-Rodrigue Laberge et M. Armand Julien; pour St-Etienne, MM. Moïse Ethier et Jean Louis Laberge; pour Beauharnois, MM. Edmour Daoust, et Eucher Montpetit; pour St-Timothée, MM. Rosario Lefebvre et Ovil Boyer.

Pour le bureau de direction, M. le Dr J.-Rodrigue Laberge fut réélu Moïse Ethier fut nommé au poste de vice-président et Mme Georgette Bélair à celui de secrétaire-trésorière. M. J.-Anaclet Laberge sera le vérificateur.



Compétente

ELLE EST d'une habileté vraiment étonnante: vive, mais toujours très calme, elle expédie les appels avec dextérité et efficacité.

Il faut qu'elle soit habile ces temps-ci, car les tableaux de distribution sont plus que jamais surchargés d'appels par suite de l'installation de nombreux appareils nouveaux.

Nous nous efforçons constamment d'assurer à nos abonnés un "service" qui soit à la fois le plus efficace et le moins dispendieux. L'utilité pratique, la valeur du téléphone s'accroît d'autant, et tous les abonnés en bénéficient.

LA COMPAGNIE DE
TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



Succès de la soirée de la Garde Dollard

Sous la présidence de
M. le chanoine D.
St-Aubin

Dimanche dernier, une nombreuse assistance prit part à la soirée récréative organisée par la Garde Dollard à l'occasion de la fête de la Ste-Catherine.

Présidée par M. le chanoine D. St-Aubin, de la paroisse Notre Dame de Bellerive, la soirée remporta un franc succès. On remarquait parmi l'assistance Son Honneur le Maire Robert Cauchon et Mme le Mairesse ainsi que de nombreux officiels.

M. René Archambault, président de la Garde Dollard, souhaita la bienvenue à tous les invités. M. l'abbé Anatole Pilon, aumônier de la Garde Dollard, endossa les paroles du président et en profita pour remercier les membres de la Garde de la collaboration qu'ils apportaient à ce mouvement.

Un magnifique film fut par la suite présenté permettant ainsi aux gens soucieux de se délasser un peu. Un excellent goûter termina la soirée.

On remercie les membres de la J.O.C.F., section de Bellerive, pour tout le zèle qu'elles ont déployé à la préparation du banquet.

Au club Richelieu mercredi

M. Edgar Hébert
conférencier

M. Edgar Hébert, pharmacien bien connu de Valleyfield, fut le conférencier hier midi à la réunion hebdomadaire du club Richelieu. M. Hébert parla des origines de la pharmacie.

Lors de ce dîner l'on procéda au choix de 15 candidates qui brigueront les suffrages aux différents postes du club. Mercredi midi les membres voteront pour élire 9 officiels qui eux se réuniront plus tard afin de se choisir un président et un vice-président.

Mercredi prochain, la conférence sera donnée par Mlle Berthe Monette, présidente de l'Association des Institutrices de notre ville.

Mercredi le 17 prochain, il n'y aura pas de dîner mais à la place, les membres participeront à un banquet qui aura lieu le soir. Les membres doivent être accompagnés de leur épouse.

Le président Me J. M. Leduc a également annoncé que le 27 février prochain, le club Richelieu présentera au public de Valleyfield, un grand concert de violon. L'artiste sera Mlle Leona Flood, bien connue à New-York, où elle donna récemment un concert au Carnegie Hall. D'autres détails seront fournis plus tard.



T. A. LANIEL Enrg.

J. - F. LANIEL, prop.

12, rue Nicholson Tél. 243-884-J

Vous Présente Les

CREATIONS

. Lorie . Elgin

. Roamer . Mido

et autres ainsi que les
fameuses bagues

Siffari



En Une Classe par Eux-mêmes!



\$20



\$30

Anneaux Garantis au Canada

Originaux, les anneaux SIFFARI font appel au goût le plus délicat. Dessins selon la demande populaire des hommes et des femmes. ILS SONT FAMEUX — C'est la perfection même.



ILS POSSEDENT TOUT POUR
SATISFAIRE

SUPERBES MONTRES LORIE



Jolie montre pour
dames, montée sur
17 pierres avec bracelet
extention.

\$42.50



Charmante montre
de 17 pierres également.
Bracelet au goût et de tous les
nouveaux modèles.

\$33.75



Montre pour
dames avec bracelet
au goût. 17 pierres.

\$32.50



Une montre de 15
pierres avec bracelet
au goût. Tout homme
en sera charmé.

\$27.50

T. A. Laniel Enrg.

J. - FELIX LANIEL, propriétaire

Réparation de tout genre

Montres • Bijoux • Diamants

TEL. Bureau 243
Résidence 884-J

VALLEYFIELD, P.Q.

Tentative de vol à Ste-Martine

Au bureau de poste de l'endroit

Jeudi dernier, des malfaiteurs se sont introduit dans le bureau de poste de Ste-Martine, petit village situé à quelques milles de Valleyfield, et se sont enfuit avec le coffre-fort. Cependant ces derniers se sont donné beaucoup de peine pour rien car, d'après ce que le gérant M. R. Hébert a relaté au capitaine détective J.-A. Quenneville, la boîte d'acier ne contenait rien. Le détective G. Archambault fut envoyé sur les lieux pour enquête.

Tir de pigeons au Parc Sauvé dimanche, le 7

Tireurs invités pour 1 heure

C'est dimanche prochain, le 7 décembre, qu'aura lieu au Parc Sauvé la tir de pigeons d'argile, si

Deux anniversaires

Dixième anniversaire de la fondation.

La Cordonnerie

Deux anniversaires

Ouverture de nouveaux ateliers.

Notre maison, solidement établie, célèbre cette année son dixième anniversaire en annonçant l'ouverture officielle de ses nouveaux ateliers qui sont situés à 99a, rue Alexandre, Bellerive.

FONDATEUR PROP.

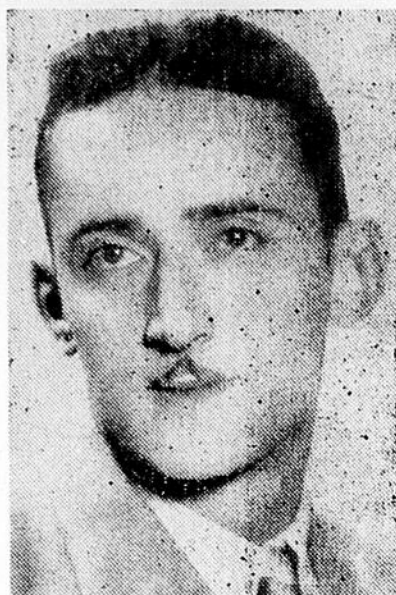
Nos nouveaux ateliers

sont plus modernes et nous permettront de donner un service plus rapide et plus à la page.

Nos prix ne sont pas augmentés et notre ouvrage est garanti.

Pour le réparation de vos chaussures n'oubliez pas de consulter nos experts. Ils vous feront un estimé des plus modérés peu importe le genre de réparation.

NOS ATELIERS SONT MAINTENANT SITUÉS A 99a, RUE ALEXANDRE



M. Robert Bernard

Nouveau département

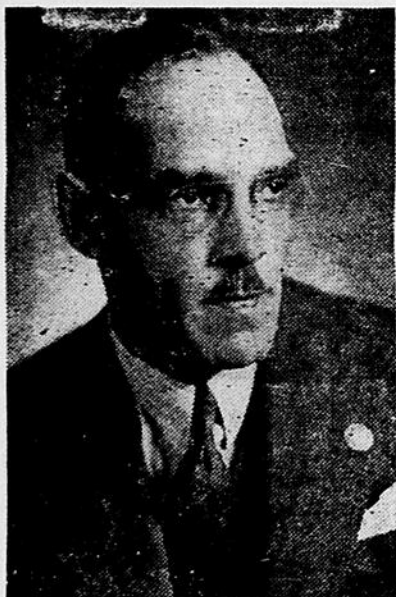
Nous sommes heureux d'annoncer l'ouverture de notre nouveau département pour la vente des chaussures usagées pour hommes et jeunes gens.

Chaussures complètement remises à neuf.

L'endroit qu'il vous faudra visiter avant de faire vos achats de souliers.

LA SEULE MAISON DU GENRE A VALLEYFIELD. SERVICE PROMPT ET COURTOIS EN TOUT TEMPS.

LA VEILLE DU JOUR DE L'AN AU MOCO

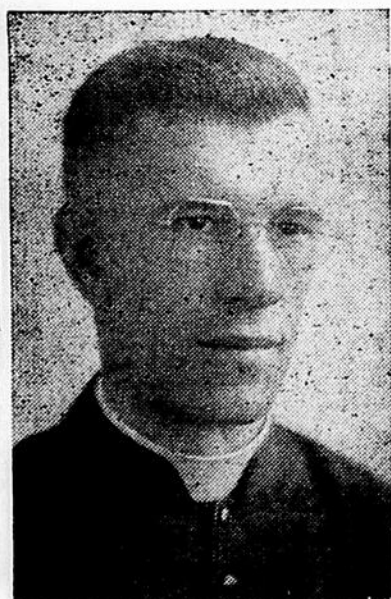


Dr C.-L. ROMAN et Mme ROMAN, de Valleyfield, ainsi que MM. et Mme W.-G.-E. Aird et Charles W. Gurnham prêtent leur concours à la soirée intime qui aura lieu au Club Moco la veille du Jour de l'An. Cette soirée est organisée pour les employés de bureau de la compagnie.

Eclatant succès du bingo de la paroisse St-Eugène, mardi

M. le curé remercie la population et tout particulièrement M. J.-G. Bélanger — Les gagnants du tirage

Le grand bingo-étrenne organisé au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield, mardi soir dernier, au profit de l'Eglise St-Eugène, dont M. l'abbé Paul Laniel est curé, a remporté un succès des plus éclatants.



M. le curé PAUL LANIEL, de la paroisse St-Eugène, remercie toute la population pour l'encouragement donné au cours du bingo-étrenne qui eut lieu mardi soir dernier. M. le curé remercie tout spécialement M. J.-G. Bélanger de son concours bénévole.



M. J. GERARD BELANGER, un des principaux organisateurs du bingo-étrenne qui a remporté un vif succès mardi soir dernier.

ment tous ceux qui ont contribué d'une manière quelconque au succès de ce bingo dont les profits serviront à défrayer les dépenses de construction de l'Eglise St-Eugène au Village Billette.

Voici les gagnants du tirage:

1er prix, \$40. M. Augustin Gagné, de Valleyfield.

2e prix, \$25. M. Ovilla Latour, de Valleyfield.

3e prix, \$15. M. Roméo Beauchamp, de Valleyfield.

4e prix, \$10. M. H. Daunais, de Valleyfield.

Plus de 100 personnes ont assisté à ce bingo dans le but de tenter de gagner un des alléchants prix offerts aux heureux gagnants.

Donnez des Cadeaux

Pratiques à vos enfants

Nous avons un assortiment complet de:

- Chandails
- Gilets
- Mitaines
- Gants
- Pyjamas
- Kimonos
- Pantoufles
- Chaussures

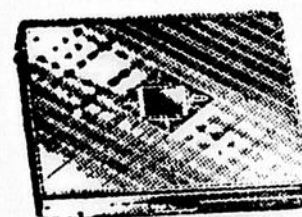
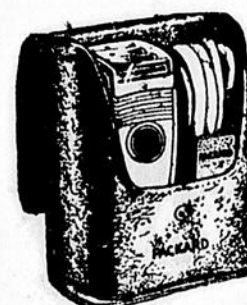
Nous avons également un choix varié de coupe-vent, habits de jeu, robes et manteaux jusqu'à 14x.

Yvette Guindon
Confections

47, rue du Marché

Tél. 552-J

L'endroit Idéal Pour magasiner



BIJOUX DE TOUS GENRES

Lampes — Poteries — Cendriers
Bagues — Plumes et Crayons

(Un léger dépôt vous réservera votre cadeau jusqu'aux fêtes)

MAISON DU CADEAU

JEAN SOLIS, prop.

227, Victoria

VALLEYFIELD

Tél. 372

Dîner-causerie offert aux représentants du Syndicat National des Travailleurs

Lundi dernier, le 27 novembre, un délicieux dîner au chevreuil a été donné à l'Hôtel Charrette en l'honneur des représentants locaux du Syndicat National des Travailleurs de la Pulpe et du Papier de Beauharnois.

Ce dîner-causerie était sous la haute présidence de M. le Chanoine O. Bissonnette, curé, confirmant avec plus de convictions aux employés que tous leurs principes doivent être basés sur la doctrine de l'Eglise, soit Justice et Charité.

Après avoir dégusté avec beaucoup d'appétit le succulent repas, de courtes allocutions furent prononcées par MM. H. S. Spencer, gérant de l'Howard Smith Paper Mills.

Léopold Bergevin, président du Syndicat National des Travailleurs de la Pulpe et du Papier, Paul Rodier, représentant du bureau-chef de l'Howard Smith à Montréal, M. le Chanoine O. Bissonnette, curé C. R. Jones, assistant-gérant de l'Howard Smith à Beauharnois.

Tous exprimèrent avec beaucoup de force la franchise et la loyauté

qui indubitablement doivent régner de la part de la Compagnie et du Syndicat.

Les représentants du Syndicat remercièrent les Directeurs de l'Howard Smith Paper Mills de l'opportunité de se rencontrer, faisant germer ainsi le désir toujours grandissant offrant automatiquement une occasion agréable de se mieux connaître, comprendre et entendre.

Lorsque tous se séparèrent après cette réunion que l'on peut dire sans crainte familiale, on pouvait voir rayonner sur chaque figure les traces de la plus grande satisfaction et très imprégnées de l'intention de coopération qui doit nécessairement exister entre patrons et ouvriers constituant ainsi une base solide et impérissable.

Outre les personnes déjà mentionnées, assistaient aussi à ce dîner-causerie: MM. Reany, gérant du bureau; A. Thisdal, représentant du département des réparations mécaniques; W. Racine, ingénieur des bouilloires; E. Rice, ingénieur du plan; H. Taylor, contre-maitre du département du lin; J.P. Francoeur, contre-maitre du département des chiffons; W. W. Sumstrom, contre-maitre de la finition; Léopold Landry, gérant du personnel; I. Leduc, contre-maitre du département de la livraison; A. Julien, représentant du département des chiffons; N. Deschamps, secrétaire du Syndicat; C. Bilton, chef-mécanicien; H. Bélair, contre-maitre du département des chiffons; H. Verth, contre-maitre du département de la finition; Mlle E. Caron, représentante du département de papier à cigarettes; J. P. Leduc, représentant du département du papier à cigarettes.

Lemieux & Lafontaine

AVOCATS
Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.
Albert Lemieux, M.A.L., Bureau: 32, rue Ste-Cécile, Tél. 246; Rés.: 34, rue Ste-Cécile, Tél. 558.

J. - M. LAFLEUR

D.E.B.A.
ARCHITECTE
Bureau: 44, rue Ste-Cécile, Tél. 88
Résidence: rue Ste-Cécile, Tél. 20
VALLEYFIELD, P.Q.

Pour
Voyages
d'Affaires
ou
d'Agrément

Quand vous voyagez, choisissez les services d'autobus de la Compagnie de Transport Provincial... et jouissez du transport confortable à un coût minime. Il y a des services quotidiens sur les routes principales de la Province de Québec, avec correspondances partout au Canada et aux Etats-Unis.

TRANSPORT PROVINCIAL

LA COMPAGNIE DE TRANSPORT PROVINCIAL

CHATEAU SALABERRY
Valleyfield Téléphone 122

Quel Plaisir de Fumer

SWEET CAPORAL

LA CIGARETTE ET
LE TABAC À CIGARETTES

Le feuilleton de
"La Gazette" et
du "Courrier"

L'Enfant

Maudit

par Raoul de Navery
Reproduction autorisée par la
Librairie Granger Frères,
éditeur des oeuvres de
Raoul de Navery

Suite de lundi

Il paraissait dévoré par la hâte d'arriver, et quand son cheval entra comme un ouragan dans la cour du manoir, le cavalier sauta à terre, et tira la sonnette d'alarme.

—Allons, dit Colette, encore un voyageur égaré!

Morin courut ouvrir et poussa un cri de surprise:

—Vous, Monsieur Salmon, vous ici par un temps pareil, quand vous pouvez choisir vos heures.

—Ton maître est-il ici, mon garçon?

—Il vient de rentrer.

—Cours m'annoncer.

—Dame, monsieur, répondit Morin, si c'était un effet de votre bonté, j'aimerais autant vous voir vous annoncer vous-même... L'orage est partout aujourd'hui, à tel point que Gaspard vient d'être chassé de la chambre de monsieur. La Colporteur le console comme elle peut —vous savez que la pauvre créature a deux tendresses au monde: son fils et son maître... Or, il faut que ce dernier souffre bien pour avoir maltraité le pauvre petit.

—Cela suffit, Morin, éclaire-moi, j'entrerai seul.

—Pardon, monsieur, voulez-vous me permettre de vous adresser une question?

—Volontiers, Morin.

M'est avis, que la nouvelle dont vous êtes chargé est mauvaise.

—Qui te le fait croire?

—Dame, voyez-vous, monsieur, il y en a qui disent dans le pays que le Chanvreur est un voyant, et

La bibliothèque

suite de la page 6

"Tel est le triste sort du livre prêt. Souvent il est perdu, toujours il est gâté" a dit le poète. Régulièrement ouverte maintenant, tous les jours de 2 à 5 heures, jeudi excepté, tous les soirs de 7.30 à 9 heures, sauf le samedi, toute raison justificatrice à un retour différé vous est enlevée. Ce qui veut dire ceci: Vous vous rapportez en gentil homme que vous êtes au local avec tous les livres que vous avez actuellement en votre possession et un chaleureux accueil vous est réservé sans que la date de sortie soit révisée pour cette fois. Mais gare à la prochaine n'est-ce pas.

"Qui bene amat, bene castigat" qui aime bien, châtie bien". Nous vous remplissons une carte nouvelle avec récents règlements au verseau en vous allouant deux nouveaux volumes pour une quinzaine. Après quoi vous êtes passible d'une amende d'un sou par jour. Nous devons être intransigeants sur ce point et nous le serons à l'avantage de tous.

Ainsi en décidèrent à l'unanimité tous les distingués membres du comité régisseur que nous avons le plaisir et l'honneur de recevoir pour la première fois lundi soir dernier. En apposant leur signature à notre livre d'or et grâce au zèle déployé au cours de cette assemblée, nous dirons qu'ils nous apportèrent le réconfort nécessaire dans cette tâche que nous entreprenons de semer par le livre de bonnes idées pour récolter de bonnes actions. Au nom de tous, merci.

J.-G. Lehoux,
bibliothécaire.

Germain a tant pronostiqué que monsieur allait apprendre des choses sinistres....

—Tu aimes ton maître, Morin?

—Monsieur, je me fiance demain, et M. Makensie donne quatre mille francs de dot à Colette.

—Eh bien! mon ami, les nouvelles de ce soir sont telles que sans nul doute tu quitteras prochainement Château-Tempête..

—Ce n'est pas possible, monsieur.

—David Makensie t'apprendra le reste.

Maitre Salmon gravit lentement l'escalier.

Quand il fut arrivé devant la porte de David, il frappa si doucement que celui-ci n'entendit pas. Au troisième coup seulement accentué avec une sorte d'impatience, Makensie sortit de sa stupeur.

—Laissez-moi, dit-il à tout hasard, laissez-moi, je veux être seul.

—Ouvrez, dit la voix impérieuse de Joseph Salmon, j'ai besoin de vous parler à l'heure même, mon ami.

Makensie reconnut la voix de celui qui l'appelait, et quittant sa place il alla tirer le verrou.

—L'orage me fait mal, dit-il, et vous me voyez nerveux comme un enfant. Quel hasard vous amène de ce côté? Vous ne venez pas exprès de la ville à Château-Tempête.

—Si, répondit le notaire, et vous devez comprendre qu'il faut que le cas soit bien pressant pour que j'arrive à l'improviste, et au milieu d'un pareil orage.... Je suis votre ami, Makensie, vous le savez, j'espère, votre ami, presque un parent.... Vous differez une demande en mariage à laquelle votre âge vous semble un obstacle.. Rassurez-vous, j'ai sondé le coeur de ma nièce, l'affection sérieuse qu'elle vous porte ne s'arrête point à une différence de quelques années... Vous pouvez être franc avec moi, comme vous êtes sincère avec elle....

—Oui, vous êtes mon ami, un véritable ami, je le sais.

—Me demandez-vous Thérèse en mariage? Je suis son tuteur et son unique parent, elle ne dépend que d'elle et que de moi....

Une impression de joie rapide traversa le visage de Makensie.

—Ce mariage, aujourd'hui... fit-il, à cette date, oh! ce serait plus qu'une joie humaine, ce serait une bénédiction de Dieu....

Il s'arrêta brusquement, puis fixant un regard inquiet sur le notaire:

—Salmon, je vous attendais demain avec Mlle Thérèse pour la fête des fiançailles de Colette et de Morin....

à suivre

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez, sans tarder,

LEO POIRIER

Agent distributeur des brûleurs

V - M - P

ATELIERS MODERNES

Réparation, nettoyage, installation

Réparation générale: Moulins à laver, poêles électriques, grille-pain, etc.

521, Dufferin VALLEYFIELD, P.Q. Tél. 1151-W-4 (10-4-48)

Le Royaume des Fumeurs



Nous avons un très grand choix d'articles de fumeurs qui fera le plus grand plaisir des habitués de la pipe.

Notre assortiment de pipes est des plus complets.

Les pipes de \$1.00 et plus sont garanties.

Ouvert tous les dimanches

De 9 heures a.m. à 11.30 p.m.

CHOIX COMPLET

de

BRIQUETS

RONSON

Restaurant Boutin Enrg.

A. BARRETTE, Prop.

247, rue Victoria Valleyfield Tél. 153

NOUVEAU SERVICE DU DIMANCHE

ENTRE

Ottawa et Montréal

EN VIGUEUR LE DIMANCHE, 30 NOVEMBRE

Dép. Ottawa	(Gare Union)	8.00 a.m.
Arr. Montréal	(Gare Centrale)	11.00 a.m.
Dép. Montréal	(Gare Centrale)	9.45 p.m.
Arr. Ottawa	(Gare Union)	12.30 a.m.

Raccordement à Coteau avec les trains de Valleyfield
Pour plus amples renseignements concernant les arrêts en route et l'heure aux gares intermédiaires, s'adresser à nos agents.

CANADIEN NATIONAL

Pour vos achats de viandes et d'épicerie de tout premier choix

RENDEZ-VOUS AU

MARCHE St-Laurent

54, rue St-Laurent

Valleyfield, Qué.

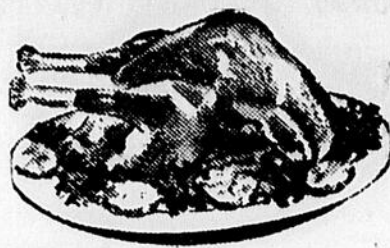
Tél. 2038-W

OU SIGNEZ TOUT SIMPLEMENT 2038-W CAR NOUS FAISONS LA LIVRAISON DANS TOUTES LES PARTIES DE LA VILLE

MM. BRUNET et
LATULIPPE
propriétaires

PLACEZ VOTRE COMMANDE POUR LA TRADITIONNELLE
DINDE DE NOEL IMMEDIATEMENT.

M. E. CHARRON,
Boucher



CHANGEMENT D'ADRESSE

EN VIGUEUR

le 1er décembre 1947

Mon bureau sera situé au

No 4, rue Bouchette,

Huntingdon, Qué.

JOHN G. RENNIE

Des cours de préparation au mariage sont donnés dans la paroisse de Châteauguay

M. l'abbé O. Vaillancourt en est le commentateur
— Ces cours ont été organisés par les jeunes de
Châteauguay — Succès de la partie de cartes

(Châteauguay D.N.C.) Mercredi dernier, à la salle paroissiale avaient lieu des cours de préparation au mariage, organisés par les jeunes de Châteauguay. M. l'abbé O. Vaillancourt a prêté gracieusement son concours comme commentateur des

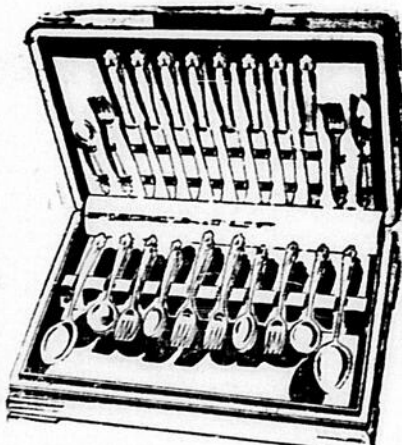
cours. Il sera d'ailleurs l'orateur attitré durant toute la durée de ces cours, qui se feront à tous les quinze jours. Connaissant la verve prodigieuse de notre conférencier c'est peu dire que l'intérêt fut très sou-

tenu durant toute la durée du cours. Une quarantaine de jeunes garçons et filles se rendirent à ce premier cours, et en furent réellement enchantés se promettant bien d'y revenir le 10 décembre 1947. Venez les jeunes, ne craignez pas de vous embêter avec un tel conférencier qui traite d'un sujet si intéressant, vous vous félicitez d'avoir pris la décision d'aller vous aussi si vous rendre compte de la valeur de ces cours.

**Annoncez dans
La Gazette**

Que vos cadeaux Soient pratiques et utiles cette année!

Un joli cadeau sera donné à toute personne qui achètera pour une somme de \$10.00 ou plus. Cette offre est valable jusqu'à Noël.



Roger - Community-
Plate - Tudor Plate

Coutellerie de qualité dont les prix vous surprendront car ils sont relativement bas. Elle fera l'envie de vos invités. Une qualité exceptionnelle pour un prix exceptionnel.



JOLIES MONTRES

Pour femmes et jeunes filles. Montées sur 17 pierres ces montres donnent le temps d'une façon précise. Un cadeau pour la vie que toute personne sera fière de posséder.

UN CADEAU

Un cadeau pratique et utile à la fois pour jeunes filles. Articles de toilette offerts dans un coffret très attrayant. De différentes couleurs mais tous de la même qualité.



JEUNES GENS

Vous voulez faire l'achat d'une montre qui soit à la fois précise et d'un chic exceptionnel, alors venez choisir soit une Mercury, une Gladstone, une Longine ou une Mido; toutes montées sur 17 pierres. Qualité et précision.



POUR L'ETUDIANT !

Posséder un set de plume et crayon de qualité n'est-ce pas le rêve de l'étudiant qui désire réussir. Donnez-lui un de nos jolis sets dont il sera fier toute la vie.



Montres

Veri-thin Biltmore\$42.50
Curvex Churchill\$55.00
Veri-thin Avery\$29.75

Laniel & Fils

23, rue St-Laurent

VALLEYFIELD, P.Q.

Téléphone 1380-R

Les plus belles étrennes



le plus somptueux magazine

**Cadeau idéal
de l'année mariale**

Abonnement régulier : \$3.00 — de soutien : \$5.00
Abonnement de deux ans : \$5.00

"MARIE" doit pénétrer dans tous les foyers

ADRESSE
CENTRE MARIAL CANADIEN
NICOLET, P.Q.

Pour vos impressions de toutes sortes

- formules
- entêtes de lettre
- Factures
- buvards
- enveloppes
- etc., etc.

Adressez-vous à

44, rue Ste-Cécile

Tél. 735,

Valleyfield

La Gazette de Valleyfield

Soumissions fournies sans obligation

Succès de la campagne organisée en faveur de l'hôpital Barrie Memorial, Ormstown

La campagne organisée en faveur de l'Hôpital Barrie Memorial a remporté un vif succès puisqu'elle a atteint son objectif de \$100,000.00 dont voici la liste des généreux donateurs qui ont souscrit \$100.00 et plus.

Le Comité de cette campagne remercie sincèrement tous ceux qui ont contribué au succès de cette campagne et espère que les travaux commenceront l'an prochain.

Cotisation des membres: \$150.00
Jas. Alexander, St. Louis de Gonzague; James J. Anderson, Howick; Miss Violet Anderson, Huntingdon; Mr. Andrew Baird, Ormstown; Mr. Florian Barbeau, Clifford Barrington; Garnet Barrington, Howick; James Barrington, Miss Lydia Bazin; Miss Mary Bazin, Miss Ida Beauchamp, Ormstown; Simeon Beaudin, Howick Station; Miss May Bennett, Hemmingford; Angus Black, Aubrey; Clarence Blair, Roy Blair, Willard Blair, Franklin Centre; Mrs. Catherine Boyd, Camille Boyer, Mrs. Olive Bradley, Ormstown; Mr. Kenneth Brooks, Martin Brooks, Franklin Centre; Mr. Lawrence Brown, W. S. Brown, Huntingdon; Mrs. Delia Brownlee, Hemmingford; Armand Brunet, Arnold Bryson, Ormstown; J. D. Bryson, Allans Corners; J. R. Bryson, Ormstown; R. Bruce Cairncross, R.R. 2, Howick; Argyle Cameron, Douglas Cameron, J. R. Campbell, Kenneth Campbell, Ormstown; Chas. H. Cassidy, Franklin Centre; Mrs. Alice Cavers, Mrs. Eva Cavers, R. J. Cavers, H. H. Chambers, Ormstown; T. Emmett Cleland, John S. Cleland, Hemmingford; George Cooper, Mr. Clifford Cowan, Ormstown; Lawrence Cooper, R.R. 2, Howick; James Crawford, Howick Station; Arthur Cunningham, Ormstown; Elzear

Daoust, Howick; Mrs. E. B. Darby, Aileen Decker, R.N., Rev. Father Delage, John K. Dickson, George C. Elliott, Ormstown; Jas. B. Elliott, Miss J. Albert, Howick; A. Lorne Elliott, Raymond Elliott, Ormstown; Wm. Elliot, Howick; Mrs. Allan K. English, Miss Catherine M. English, Ormstown; Emilien Faillie, Franklin Centre; Mrs. Martin Fisher, Hemmingford; R. Earl Forrester, M. A. Gartshore, Royal Geddes, Glenorm Lodge No. 33, Ormstown; Carmen Goundrey, Mrs. Jessie S. Goundrey, Riverfield; Mrs. George Graham, Huntley Greig, John Greig, Robert Greig, Alvin Gruet, Ormstown; Mrs. Annie Gruet, Norton Creek; Oswald Guerin, Miss Annie Hamilton, Mrs. Wm. Hamilton, Mrs. Stella Hargadon, Dieudonne Hebert, Ormstown; J. Alex. Holmes, John Holmes, Sr., John W. Holmes, Jr., Howick; Allan Hooker, Ormstown; Harold Hope, Howick; Mrs. Jas. Howden, St. Louis de Gonzague; Howick Women's Institute, Howick; James Hunter, Dr. C. F. Hyndman, Mrs. C. F. Hyndman, Ormstown; Arthur Keddy, W. A. Keddy, Hemmingford; D. L. Kelly, Huntingdon; Russell Kerr, Fertile Creek; Thomas Kerr, Howick; Miss Elizabeth L. Kershaw, Ormstown; William Kipling, Riverfield; Edouard Laberge, Albert Lalonde, Ormstown; J. D. Lang, Brysonville; Rudolphe Leboeuf, Harry Levine, Ormstown; Mrs. Frank Martin, Dewittville; Allister McArthur, Howick Station; P. D. McArthur, W. G. McArthur, Howick; Rev. J. S. McBride, Montreal; Archie McCaig, Miss Janet McCaig, St. Louis de Gonzague; Bertrand B. McCartney, Ethan McCartney, Kenneth McCartney, Wm. McCartney, Ormstown; Mr. D. S. McCollm, Dewittville; H. G. McLaren, Dr. W. S. McLaren, A. A. McNeil, George McWhinnie, Ormstown; Masonic Lodge & Eastern Star, Hemming-

REUNION IMPORTANTE A L'ALLIANCE NATIONALE



Photo prise ces jours derniers dans les salons du Club St-Denis à l'issue du banquet réunissant les directeurs, officiers, gérants, chefs de service de l'Alliance Nationale, pour souligner la prochaine transformation de cette société en compagnie mutuelle d'assurance-vie, et au cours duquel l'Honorable E.-L. Patenaude, président, pro-

nonça une vibrante allocution. Dans le groupe on remarque l'Honorable E.-L. PATENAUDE, M. ROGER MARTEL, Me FRANCIS FAUTEUX, C.R., MM. CHS-E. PREFONTAINE, AIME PARENT, CHARLES DUPUIS, JEAN-PAUL ROLLAND, J.-AMEDEE BONNEAU, GERARD MILETTE et plusieurs autres.

ford; Dr. R. Martel, St. Martine; John A. McCracken, Valleyfield; J. D. McDougall, D. J. McEwen, Ormstown; L. Archibald McEwen, St. Louis de Gonzague; Wm. T. McEwen, A. J. McGerrigle, Mrs. Robert McGerrigle, W. G. McGerrigle, Mrs. W. J. McGerrigle, Miss Mary McKeegan, Dr. J. W. Mills, Honore Montcalm, J. A. Money-penny, Ormstown; J. Gordon Muir, Glen Muir, Howick; Mrs. Rose Murphy, Duncan Neely, A. J. Ness, Ormstown; R. Bruce Ness, R.R. no. 2 Howick; Donald T. Ness, Howick; J. Earle Ness, Howick; Albert Nussey, Ormstown; Clifford Nussey, Ormstown; Wilbert A. Orr, Fertile Creek; Mrs. G. P. Osmond, Ormstown; Mrs. Herbert Ovens, Ormstown; D. J. Ovens, Ormstown; Mrs. E. M. Paintin, Ormstown; Harold Parkinson, Ormstown; Peter E. Peddie, Fertile Creek; Stanley Peddie, Howick; Mrs. Violet Preston, R.R. no. 2 Howick; Harvie Reddick, Howick; Raymond Reddick, Aubrey; Albert Reid, Ormstown; Mr. R. J. M. Reid, Hemmingford; Ivan Rember, Ormstown; Allan Ritchie, Dewittville; Dr. G. L. Sutton, Ormstown; Mrs. G. L. Sutton, Ormstown; Mr. Sidney Smith, Huntingdon Gleaner; Allison Rorison, Howick; R. J. Roy, Howick; Andrew Sadler, Ormstown; Earl R. Sadler, Ormstown; Earl Sault, Ormstown; Eugene Sauvé, Ormstown;

John Smellie, Ormstown; James E. Smythe, Ormstown; H. Allister D. Somerville, Hemmingford; Austin Sproule, Ormstown; Clifford Sproule, Ormstown; Douglas Sproule, Ormstown; James T. Stewart, Fertile Creek; Floyd Stevenson, Franklin Centre; Harold Stevenson, Franklin Centre; Miss Marion Swan, Ormstown; Chas. E. Tait, St. Louis de Gonzague; Miss Mona Tanner, Ormstown; Archie Tannahill, Allans Corners; Fred Towns, Franklin Centre; Oscar Trainer, Franklin Centre; Village of Ormstown; Chas. Waller, Franklin Centre; Miss Laura Walsh, Ormstown; T. L. Watson, Montreal; Dr. Wilfred Watson, Howick; Wm. F. Welch, Howick; Lincoln West, Howick; Robert W. Whiteford, Allans Corners; A. Glen Whyte, Fertile Creek; Allan H. Wilson, Rockburn; Albert Wilson, Howick; Henry E. Wilson, Hinchinbrooke; James Wilson, St. Chrysostome; James M. Winter, Ormstown; R. J. Younie, Howick.

Souscriptions \$100.00: William Anderson, Howick; Anonymous, Montreal; Mrs. Ruth Baird, Ormstown; Bank of Montreal, Huntingdon; Dr. A. T. Bazin, Montreal; Bell Telephone Co. of Can., Montreal; Borden Co., Ormstown; James Brocklehurst, Ormstown; Lionel Brunet, Ormstown; Robt. Cameron, Dewittville; Canadian Bank of Commerce, Ormstown; Leo Chart-

L'INIMITABLE MAURICE CHEVALIER

sur
**DISQUES
RCAVICTOR**



Aucune discothèque n'est complète sans quelques disques du toujours populaire Maurice Chevalier. Nous vous invitons de venir entendre ces enregistrements aujourd'hui.

10" — 75¢ chacun.

- | | |
|---|--|
| 150195 Marie fait si bien
ça
Quai de Bercy | 150161 Ça fait d'excellents
français
Ça s'est passé un
dimanche |
| 150194 Les rondons
Jim, Jim, Jim | 150146 La p'tite dame de
l'Expo
On est comme on
est |
| 150171 Arthur
Paris sera toujours
Paris | 150145 Coeur en chômage
Honoré |
| 150169 Prenez le temps
d'aimer
Les deux moitiés
du monde | 150132 Y a d'la joie
Vous et moi |
| 150168 Mon amour
Il Pleurait | 150126 Quand un vicomte
Un tout p'tit peu |
| 150163 Appelez ça comme
vous voulez
Mimile | 150091 J'ai d'la veine
Au printemps dans
les squar's à Paris |

Disques en anglais

- 25-0092 Wait 'Til You See "Ma Cherie"
Hello! Beautiful!
25-0093 Louise
Just a Bum (Ma Pomme)



MARCHAND FRERES

209, Victoria Valleyfield Tél. 163

Vous désirez

• • • des nouvelles

complètes
récentes
intéressantes

• • • des annonces

commerciales
locales
classées

lisez

à toutes les semaines

La Gazette de Valleyfield

(Publiée le jeudi de chaque semaine)

44, rue Ste-Cécile

Tél. 735

Valleyfield, P.Q.

\$2.00 par année

\$1.00 pour 6 mois

Le Courrier

(Imprimé le lundi avant-midi de chaque semaine)

44, rue Ste-Cécile

Tél. 735

Valleyfield, P.Q.

ou à Beauharnois chez

M. Clovis Dupuis, rédacteur, 42, Ste-Catherine, Tél. 185, Beauharnois

\$2.00 par année

\$1.00 pour 6 mois

\$5.00 pour 3 ans

On perd à Boston, gagne contre Rovers 6-4

New-York perd par 6-4 ici jeudi soir

Les Braves, fatigués de voyager, perdent 12-2 à Boston samedi

Les Braves de Valleyfield ont réussi à accumuler deux des quatre points au cours de leurs deux dernières rencontres contre les Rovers de New York et les Olympics de Boston.

Jeudi soir dernier, à l'occasion de la "soirée-Malone", les Braves de Valleyfield ont réussi à remporter une éclatante victoire contre les Rovers de New York au compte de 6-4. La rondelle à cette occasion fut mise au jeu par MM. Jos. Latour, Roméo Pilon, Eudore Prigent, et le promoteur de la ville de Malone, N.Y., M. Jack Hardy. Près de 200 sportsmen de Malone assistaient à cette rencontre.

Les Braves comptèrent dès la première période pour toujours devancer par une bonne marge leurs adversaires. Cependant, avec moins de dix minutes à jouer dans le dernier engagement, l'instructeur du New York envoya 4 et 5 avants pour tenter de déjouer Tomori. Cette tactique eut certains effets car en moins de 5 minutes le New York compta trois points. Kitoute Joannette mit fin aux aspirations sérieuses des visiteurs en comptant le 6e point du Valleyfield pour terminer la partie 6-4.

Conny Brown, joueur de centre des Braves, était l'instructeur des Braves à la suite du départ de Lucien Leduc.

Voici le sommaire de cette partie

Première période

1—Valleyfield: Schmidt (Joannette)	1.46
2—Valleyfield: Corriveau (Bisaillon)	4.21
3—New-York: Anslow (Kwong, Nickoski)	15.34

Punitions: Kotanen.

Deuxième période

4—Valleyfield: Boyer (White)	3.26
5—Valleyfield: Corriveau (Bougie)	18.37

Punitions: McCosky, Toole
Bisaillon, Barilko, Joannette
Wilson.

Troisième période

6—Valleyfield: Bisaillon (Corriveau-Cameron)	7.58
7—New-York: Lambrecht (Anslow)	14.29
8—New-York: Giokas (Corbin-Kwong)	15.34
9—New-York: Kwong (Toole)	16.32
10—Valleyfield: Joannette (Bélanger-Schmidt)	19.02

Punitions: Barilko, Bisaillon,
Schmidt, Giokas.

A BOSTON SAMEDI, 12-2

Après avoir passé près de 12 heures sur le train, les joueurs de Conny Brown laissent à désirer lorsqu'ils descendirent du train à Boston samedi soir vers 7 heures soit 1.30 heures avant de commencer la partie.

Parti de Montréal le matin même vers 9.30 heures, le Valleyfield fit le trajet vers la capitale du Massachusetts dans un wagon qui n'aurait même pas été pratique pour les animaux. Ce ne fut qu'un chambardement ici et là et c'est pourquoi il n'y a pas de doute que ce voyage contribua énormément à la râlée infligée aux nôtres par les Olympics, 12-2.

Tomori a été faible dans les filets du Valleyfield et il semble qu'il aurait pu arrêter certains lancers des Fillion, Shill, Gaber, etc. Heureusement que Conny Brown et Roland Boyer réussirent à déjouer Boehmer qui arrêta des lancers très difficiles à plusieurs reprises au cours de la partie.

Alex Barilko a été l'étoile du Valleyfield. Il suscita des hurlements des supporteurs du Boston chaque fois qu'il égrasa un adversaire, et il fit ceci très fréquemment au cours des 60 minutes.

Nos joueurs ont assez bien joué en dépit du score élevé. Cependant ils étaient à bout de forces avant

de commencer la joute. C'est ce qui explique cette défaite, même si Boston déploya une énergie jusqu'ici inconnue de leur part.

A leur retour à Valleyfield les joueurs apprirent que Gerry Philbin venait d'être nommé instructeur en remplacement de Lucien Leduc. Nous lui souhaitons bonne chance.

Voici le sommaire de la partie à Boston.

Première période

Arbitres: Cooney et Herb Gal-lacher.

1—Boston, Kullman (Brennan, Bettio)	5.06
2—Boston, Kullman (Barry, Bettio)	5.20
3—Boston, Barry (Shill, Brennan)	19.49

Punitions: Barilko, Bélanger, Thompson, Folk.

Deuxième période

4—Boston, Fillion (Manson)	1.25
5—Valleyfield, Brown (Bessette)	2.00
6—Boston: Meldrum (Menson, Shill)	7.32
7—Boston, Bettio	13.02
8—Boston, Dumond	14.42

Punitions: Cameron, Bélanger
Barilko.

9—Boston, Shill 6.09

10—Boston, Gaber 9.36

11—Boston, Meldrum 12.13

12—Valleyfield, Boyer 13.45

13—Boston, Gaber (Kullman) 16.30

14—Boston, Dumond 18.47

Punitions: Barry, Manson.

Sous le toit de l'Aréna

Les Braves se contentent rarement des demi-mesures dans la victoire comme dans la défaite. Le ralliement New-Yorkais de trois points en deux minutes, vers la fin du troisième verset, faillit être fatal au club du nouveau coach Gerry Philbin. Incidemment nos félicitations et meilleurs vœux de bonne chance à Gerry. White servit une démonstration de jonglerie aux ferveurs du hockey les tenant en haleine pour plusieurs instants. Cependant il savait à quoi jongler puisqu'il voyait Brown filant vers la ligne rouge, en position pour capter le puck pour ensuite déjouer la sentinelle des "Américains". Barilko et Cameron offrirent une royale salade à l'infortuné Perreault. Nul doute qu'il y pensera deux fois avant de s'aventurer dans le "Corridor défensif" du Valleyfield. Le trio Bougie-Corriveau-Bisaillon fut très effectif. Leurs lancers précis produisirent la moitié du pointage de la joute. N'eut été la tenue spectaculaire du cerbère New-Yorkais les trois "Mousquetaires" auraient sûrement fait scintiller la lumière rouge une demi-douzaine de fois de plus. Le jeune géant local, Glaude,

patrouillant la ligne bleue New-Yorkaise avec un peu plus d'expérience, deviendra un solide bloqueur. Valleyfield est l'équipe de la Q.S.-H.L. contre laquelle les autres clubs du circuit ont accumulé le plus grand nombre de buts. Sa moyenne déficitaire actuelle est de six points et quart par partie. En sixième position du classement les Braves ont enregistré 65 points à date pour demeurer au troisième cran de la ligne dans ce domaine. On parle souvent de ligne et de ligue. Voici quelques définitions de hockey.

Ligue: mot désignant une association formée dans le but de grouper des clubs de hockey pour un enjeu quelconque.

Ligne: mot désignant l'ensemble formé par trois joueurs d'attaque. Avis aux intéressés: La défaite des Braves aux mains des Olympics de Boston en fin de semaine, n'est ni plus ni moins attribuable qu'à la fatigue du long voyage que les joueurs durent supporter. En passant ils durent voyager dans des conditions fort inconfortables. Un loustic disait dimanche: "Les 'Beans' de Boston ont empoisonné l'existence suite à la page 11

Le Québec Jr se montre supérieur au Valleyfield et l'emporte par 8 à 3

Joute jouée sous protêt — Quesnel prend part à deux points — Québec a des joueurs très rapides — Nos joueurs font belle figure cependant

Dimanche dernier, le club de Georges Lafontaine recevait la visite du Québec Jr dans une joute régulière du circuit Alphonse Thérien. Les joueurs des deux équipes fournirent un jeu très rapide mais les joueurs de l'instructeur P. Martin remportèrent les honneurs de la joute au compte de 8 à 3.

Toutefois cette joute a été jouée sous protêt étant donné que le Québec alignait un ancien joueur du Granby, Caouette, non éligible pour jouer avec l'équipe de la vieille capitale. Comme on sait, le Granby a abandonné le circuit il y a quelques semaines et c'est le Valleyfield Jr qui avait le premier choix sur les joueurs. Cette décision fut prise la semaine dernière au cours d'une réunion des directeurs de la ligue avec les dirigeants des équipes.

Dimanche en apprenant que Caouette était sur l'alignement du Québec, les directeurs du Valleyfield firent savoir au gérant du Québec que la partie serait jouée sous protêt. Caouette devait venir jouer à Valleyfield. Les officiels du Québec laissèrent entendre qu'ils avaient reçu la permission d'aligner Caouette.

Cette joute fut des plus rapides et nos joueurs locaux firent du très beau travail malgré leur défaite. Sans la tenue sensationnelle de Plante dans les filets du Québec, nos joueurs auraient certainement compté plus que trois points. On aurait dit que les avants de Lafontaine avaient la malchance avec eux lorsqu'ils étaient devant les buts du Québec. Même Bernard Quesnel eut de la difficulté à déjouer Plante. Une fois il se trouva seul avec le gardien de buts et il fut incapable de le déjouer. Pourtant

lorsque Quesnel est seul avec un gardien de buts, il est très rare qu'il ne place pas la rondelle derrière les filets.

Dans le premier engagement, les avants des deux équipes se livrèrent un très beau duel de rapidité et ce n'est qu'après 17 minutes de jeu que Pichette s'échappa seul avec la rondelle pour aller la placer dans les filets de Labossière.

Au cours du deuxième engagement, nos joueurs débutèrent très bien. Gagnon réussit dès le début à compter le 1er point du Valleyfield Jr sur des passes de Quesnel et Bisaillon. Notre équipe jouait alors avec un homme de plus. Lortie se trouvait au pénitencier. Trois minutes plus tard, Quesnel donnait l'avance d'un point à son équipe après avoir reçu une passe de Benoit.

Par la suite les joueurs de Lafontaine montrèrent une certaine faiblesse à la défensive et les avants du Québec en profitèrent pour compter 5 points qui leur assurèrent pratiquement la victoire.

Dans la troisième période, la ligne Quesnel-Benoit-Bisaillon attaqua sans interruption et ces derniers furent des plus malchanceux devant les filets adversaires. Ils furent incapables de déjouer Plante. Québec compta deux autres points dans cet engagement et Leduc compta le troisième et dernier point du Valleyfield Jr sur une passe de Benoit.

Malgré cette défaite, nos joueurs ont fait quand même du beau travail et les amateurs furent très satisfaits de cette joute. Il ne faut pas oublier que Québec est un club beaucoup plus fort en finances que le Valleyfield.

APPELEZ

-- 823 --

pour

FRUITS et LEGUMES
VIANDE DE CHOIX
POISSONS FRAIS

NOEL MAJOR

292, Blvd du Havre

Bellerive
(30-3-48)



"Ça ravigote" toute la famille!



"Ça ravigote"

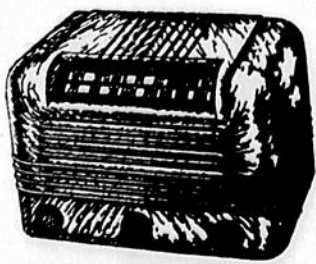
A21F

ACCESSOIRES ELECTRIQUES VALEYFIELD ELECTRONIC

(J.-M. Pelletier, prop.)

Distributeur
"GENERAL ELECTRIC"

Radios, Pick-up, fers à repasser



REPARATIONS DE RADIOS ET TOUS
GENRES D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES
TRAVAIL GARANTI

Nous allons chercher vos appareils
41, Nicholson Tél. 2013 Valleyfield
(15-1-48)



Le Balmoral défait le Bellerive

Dimanche dernier, les amateurs qui se rendirent à l'aréna de Valleyfield virent à l'oeuvre deux équipes de la Ligue de Hockey Junior B.

Le Balmoral, dirigé par Laurier Paquette, a remporté une belle victoire aux dépens des Royaux de Bellerive. Le Balmoral prit l'avantage du jeu à la première période lorsque J. M. Bougie intercepta une passe de R. Clairmont pour déjouer Hogue sur un lancer très rapide. Quelques minutes plus tard, G. Farland s'empara du disque contournant les défenses et lança la rondelle dans les filets de Hogue pour compter le deuxième but de son équipe.

Le premier point des Royaux de Bellerive fut compté au début de la deuxième période lorsque R. Théorêt réussit à s'emparer de la rondelle à la ligne rouge. Il arriva seul devant le gardien de buts du Balmoral et il déjoua ce dernier très facilement. Sept minutes plus tard, R. Clairmont compta le troisième point du Balmoral après avoir reçu une passe de Couillard. Durant l'engagement final, les joueurs des deux équipes bataillèrent ferme mais les Royaux du Bellerive furent incapables d'égaliser le score. Le seul point fut compté par Leblanc des Royaux alors qu'il ne restait que 60 secondes de jeu.

Il y eut également une bagarre au cours de cet engagement et les arbitres furent dans l'obligation de donner une punition de match à R. Hogue et F. Chasles. Balmoral remporta donc les honneurs de la joute au compte de 3 à 2.

SOMMAIRE

Première période

- 1— Balmoral: J. M. Bougie (R. Clairmont) 12.15
- 2— Balmoral: Farland 19.57

Deuxième période

- 3— Bellerive: R. Théorêt (Simon) 0.45
- 4— Balmoral: R. Clairmont (Couillard, Bougie) 9.50

Troisième période

- 5— Bellerive: M. Leblanc 19.40

Le Badminton populaire à Nitro-Village

Parmi les 10 joueurs montréalais, l'on remarque le nom de C. Fitzpatrick. Fitzpatrick est reconnu à travers la province comme étant l'un des joueurs les plus spectaculaires. Lui et ses compagnons donneront en plus des exhibitions, de précieux conseils à ceux qui se rendront au Community Hall pour assister à ce programme varié.

Des estrades érigées spécialement pour la circonstance pourront contenir deux cents personnes environ. Les billets d'admission sont à la portée de tous et seront en vente aux portes du Community-Hall.

Toujours dans le même domaine, vendredi soir prochain le 12 décembre le club du Nitro recevra la visite du club de Cornwall. L'équipe adverse comptera environ une vingtaine de membres. C'est une équipe fort bien balancée et c'est pourquoi M. Carlos Velasquez, président du club Nitro invite tous les membres de participer à ce grand tournoi. Pour cette occasion, plus de 15 joueurs de Huntingdon feront le voyage jusqu'à Valleyfield afin de participer aux différentes périodes de la journée.

Sous le toit ...

suite de la page 10

des Braves." Le Valleyfield Junior après un début plutôt spectaculaire dimanche dernier, n'a pu tenir le coup à la deuxième reprise. Un but douteux apparemment, a quelque peu baissé l'enthousiasme des jeunes équipiers locaux. La partie fut jouée sous protêt. Lors du retrait du club Granby Valleyfield Junior obtint le premier choix sur les joueurs des Cantons de l'Est. Caouette, un arrière-garde, fut invité à se rapporter à Valleyfield. Le président de la ligue, M. Alphonse Thérien, approuva la transaction. Le club de la Vieille Capitale également intéressé dans ce solide gailard fit miroiter quelques avantages peut-être financiers et ainsi il prit le chemin de Québec. Soit dit, en passant, les offres du Valleyfield Jr. étaient très respectables. Bernard Quesnel, le sosie de Maurice Richard est de plus en plus surveillé par les clubs adversaires. Ce qui ne l'empêche pas de compter de beaux points à la première occasion qui lui est offerte.

Activités du Bowling à Huntingdon

La Ligue de quilles de Huntingdon connaît cette année une des plus belles activités au cours de la saison hivernale. Depuis un mois déjà, plus de 25 équipes d'hommes et de femmes se disputent régulièrement toutes les semaines la victoire ou la défaite.

Ainsi on remarque sur le tableau d'honneur en tête de la ligue commerciale, l'équipe de Diane Fur Shop, pilotée par M. I. Daoust, alors que celle de la Shawinigan Construction figure en première position dans la Ligue industrielle, tandis que chez les femmes le Huntingdon Gleaner triomphe sur tous ses adversaires avec un total de 14 points. Cette équipe est sous la direction de Mlle Gladys Tannahill.

A l'étranger

Vendredi dernier les étoiles de Huntingdon se sont montrés supérieures au Valleyfield en l'emportant facilement au compte de deux à 1. Dans la première série qui débuta avec les 10 quilles, les amateurs du Valleyfield durent baisser pavillon et se contenter de deux défaites. M. R. McNichol roula la plus haute partie simple, soit 173, alors que M. L. Riel l'emporta facilement aux cinq quilles avec 241. Cette partie fut à l'honneur du Valleyfield qui triompha avec une marge de 14 points.

Ce soir, le 4 décembre, deux équipes mixtes de Huntingdon iront de nouveau se disputer la victoire à Valleyfield alors que ceux-ci viendront rendre visite aux amateurs de quilles de Huntingdon dimanche prochain. La lutte promet d'être des plus contestées.

Bellerive fera face au club de R. Philie

Le club Bellerive Jr de la Ligue de Hockey Junior B fera face au club de Rolland Philie dimanche prochain à l'aréna de Valleyfield après la joute régulière du Valleyfield Jr contre le Verdun.

Le club de Daoust se promet bien de batailler ferme afin de remporter cette joute qui placera son club en tête du classement du circuit. Le Bellerive aura deux nouveaux joueurs sur l'alignement et on n'a pas voulu dévoiler leur nom avant la joute de dimanche prochain.

Le Cadeau le Plus Apprécie un

SUPERBE MANTEAU de FOURRURE



Notre maison est fière des créations qu'elle met sur le marché. Nos fourrures sont de la plus haute qualité et nos modèles sont confectionnés selon les goûts du client.

En achetant directement du manufacturier vous évitez plusieurs ennuis et, surtout, vous économisez des sommes d'argent assez élevées ce qui vous permet d'obtenir une haute qualité pour un minimum de déboursement.

AVANT DE FAIRE VOS ACHATS VISITEZ TOUJOURS



49, rue du Marché
Tél. 552-W
VALLEYFIELD,
P.Q.



R. JOANNETTE

M. Bessette et Moe White les meilleurs ici

Chez les compteurs de la Ligue Senior

George Greene, un effectif joueur d'attaque des Sénateurs d'Ottawa, a conservé la première position dans le classement des compteurs de la Ligue Senior de hockey du Québec avec 9 buts et 19 assists.

Jack Carthy, des Cataractes de Shawinigan, occupe la 2e place avec un total de 25 points, un de



MARCEL BESSETTE

-0-

plus que Jack Irvine, des Sénateurs.

Jeudi soir, le Royal recevra les Rovers au Forum, tandis que les As de Québec joueront contre les Braves à Valleyfield. Le Shawinigan ira rencontrer les Olympiques de Boston.

Les meilleurs compteurs pour Valleyfield à date sont: Moe White, Marcel Bessette, Kitoute Joannette, André Corriveau, Georges Bougie et Conny Brown.

	B.	A.	Pts.
Greene, Ottawa	9	19	28
Carthy, Shaw.	9	17	26
Irvine, Ottawa	14	11	25
Buchanan, Shaw.	12	12	24
Smith, Ottawa	10	14	24
Planche, Québec	15	8	23
Maloney, Shaw.	7	16	23
Smart, Ottawa	13	9	22
Kosick, Shaw.	10	12	22
White, Valleyfield	10	11	21
Dewey, Shaw.	8	12	20
Morin, Royal	13	5	18
Plamondon, Royal	13	5	18
Kwong, New-York	7	11	18
Bessette, Valleyfield	6	12	18
Nickoski, New-York	10	7	17
Tudin, Ottawa	9	8	17
Bettio, Boston	9	8	17
Joannette, Valley.	5	12	17
McLean, Ottawa	11	5	16
Deslongchamps, Sha.	9	7	16
Corriveau, Valley.	6	10	16
Bougie, Valleyfield	6	10	16
Kovalchuk, Québec	6	10	16

Intéressante causerie de M. R. Bergeron

Devant la Chambre Commerce hier soir

Au cours de l'assemblée générale annuelle de la Chambre de Commerce Senior de Valleyfield tenue hier soir dans les salles des Chevaliers de Colomb, le président, M. Adrien Cholette, fit le rapport de ses activités pour l'année qui se termine.

Le président invita aussi Dr O. E. Caza, président du comité de l'éducation à faire connaître les nombreuses activités de son comité au cours de la dernière année. M. J. Gérard Bélanger, secrétaire-trésorier, fit aussi un compte-rendu des démarches de son département au cours de 1947.

Le conférencier-invité, M. René Bergeron, de Montréal, intéressa vivement son auditoire sur "la menace Russe". Il déclara que le communisme n'est pas un problème local mais bien international.

Il relata les démarches des Russes avant, pendant et après la dernière guerre. M. Bergeron déclara que les communistes comptaient aujourd'hui 300 millions sympathisants

LES DIRIGEANTS DE LA LIGUE INDUSTRIELLE



M. ROYAL PROULX

Parmi les actifs dirigeants de la Ligue Industrielle de Valleyfield l'on remarque MM. Royal Proulx et Marcel Trépanier qui accomplissent un énorme travail. M. Proulx est agent d'affaires tandis que M. Trépanier est le secrétaire de ce circuit. Ce sont deux jeunes de chez-nous qui méritent toutes nos félicitations.



M. MARCEL TREPANIER

et 19 millions membres actifs. Au Canada on compte 340,000 sympathisants et 24,000 membres actifs.

Les communistes n'ont pas besoin de la bombe atomique. Ils sont assez puissants avec tous leurs membres éparpillés partout sur la terre.

Le conférencier a été présenté par M. Emmons McDonald et remercié par M. Raphaël Bélanger.

Présentation du Rotary aux Cadets

Un tourne-disque à l'Ecole Bellerive

Mardi soir, le 2 décembre, M. Douglas Montgomery, accompagné du Président Emmons McDonald, présenta de la part du Club Rotary de Valleyfield, un magnifique tourne-disque (pick-up) au Corps des Cadets de l'Ecole de Bellerive. M. Montgomery, qui est le président du Comité de l'Oeuvre de la Jeunesse, parla brièvement aux Cadets présents et fut remercié par M. Proulx, Chef de Cadets et M. André, Principal de l'Ecole.

A VENDRE

- 1—Quatre logis \$12,000, revenus annuels \$1,212.
- 2—Quatre logis, comprenant boulangerie \$16,000 (commerce inclus).

Ces logis sont situés dans la ville de Valleyfield.

S'adresser à:

MALOUIN & MALOUIN

44, rue Ste-Cécile Tél. 387-1797-J Valleyfield

Mariages nombreux à Valleyfield au cours de juin 1947 soit un p.c. de 29.1

St-Joseph de Grantham a le taux le plus élevé, soit 47.0 pour une population de 6,500 âmes

D'après un relevé préliminaire des mariages survenus dans les centres urbains au cours du mois de juin 1947, c'est Saint-Joseph de Grantham, dans le comté de Drummond, qui a le taux le plus élevé, soit 47.0 pour une population de 6,500 âmes. Viennent ensuite les villes de Sainte-Thérèse, 33.3 pour une population de 5,000 et Val d'Or, 34.2 pour 5,500 habitants. La ville de Montréal dont la population atteint le million n'a eu durant juin que 1,406 mariages, ce qui lui donne un taux de 16.5.

Voici comment se répartissent les taux de mariages dans les centres urbains. Ces taux sont basés sur une population calculée: Montréal, 16.5 (1,406 mariages); Outremont, 31.9 (79); Sherbrooke, 30.0 (80); Hull, 23.8 (74); Québec, 20.0 (298 mariages); Trois-Rivières, 20.0 (80 mariages); Shawinigan Falls 18.6 (38); Verdun, 13.4 (91); Lachine, 4.2 (9).

Dans les centres urbains dont la

population varie entre quatre et vingt mille âmes, les taux sont les suivants: Saint-Joseph d'Alma, 31.9; Coaticook, 30.5; Drummondville, 29.4; Valleyfield, 29.1; Granby, 28.7; Victoriaville, 28.5; Saint-Laurent, 25.1; Thetford Mines, 24.4; Joliette, 23.9; Longueuil, 23.5; Saint-Jean, 22.7; Jonquière, 22.0; Saint-Jérôme, 21.7. Presque toutes les autres villes ont un taux inférieur à vingt.

Au cours du mois de juin, il y a eu 5,184 mariages dans la province dont 2,221 dans les régions rurales et 2,963 dans les centres urbains. Le taux de la province atteint 16.3, celui des régions rurales, 14.3 et celui des agglomérations urbaines, 18.3.

St-Stanislas de Kostka

Notes sociales

BILLETTE: Le 22 novembre dernier à M. et Mme Ascanio Billette, née Simone Caza, un fils baptisé par monsieur le curé Lucien Poirier, Joseph Georges, Normand. Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Caza, grand-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Joseph Billette, grand-mère de l'enfant.

LEDUC: Le 20 novembre dernier à l'épouse de M. Paul Leduc, née Ida Leduc, une fille baptisée par M. le curé Lucien Poirier, sous les noms de Marie, Elizabeth, Huguette, Parrain et marraine, M. et Mme Adélard Leduc, grand-oncle et grand-tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Raymond Leduc.

Va et vient

M. et Mme Maurice Parent ont passé leurs vacances chez leurs parents, M. et Mme Arthur Lemieux, à St-Stanislas.

Mlle Thérèse Brosseau était de passage à Montréal en fin de semaine.

Félicitations à Mlle Claire Lemieux qui remporta un grand succès lors d'un récent concert donné à St-Jérôme ainsi que les RR. SS. de Ste-Anne à Lachine.

AILIER DROIT



JACKIE SCHMIDT, joueur d'avant des Braves, qui se rétablit graduellement de la douloureuse blessure subie au début de la saison. Il s'aligne avec Bélanger et Joannette.

Voyez donc votre

électricien



L'ÉLECTRICIEN de votre localité est l'une des nombreuses personnes qui peuvent contribuer à vous donner le confort qu'apporte l'usage de l'électricité. Il vous sera d'une aide précieuse si vous projetez de construire une maison ou des bâtiments de ferme, ou si vous songez à les améliorer.

Assurez-vous de votre électricien que vous aménagez suffisamment de fils. N'oubliez pas que l'électricité peut faire à peu près n'importe quelle besogne sur la ferme ou dans la maison—et celui qui peut le mieux vous indiquer comment ces besognes peuvent se faire de façon efficace et économique, c'est l'électricien de votre localité.

Voyez donc votre électricien—
en lui vous trouverez un ami.

The Shawinigan Water & Power Company

Electricité Produits Chimiques
GÉNIE CIVIL TRANSPORT CONSTRUCTION

Evitons la glace qui est mince

Des conseils importants aux parents et aux enfants

"Parents, c'est à vous qu'il importe d'indiquer à vos enfants le risque qu'il y a à patiner sur de la glace trop mince", déclare un bulletin de la Ligue de Sécurité de la Province de Québec.

Nous savons que dès les premières chutes de neige, les enfants sont impatients de chausser leurs patins. Mais avant de s'élancer imprudemment sur une surface gelée, il faut s'assurer si celle-ci est suf-

BONNE FETE



Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle MARGUERITE DEPONT qui célébrera son anniversaire de naissance le 10 décembre prochain. De la part de ses parents et amis.

fisamment ferme pour soutenir le poids du patineur. Aussi suggère-t-on à ce dernier de faire mettre la solidité de la glace à l'épreuve par un adulte, avant de s'aventurer, ajoute le bulletin.

Nous le répétons, il est du devoir des parents de mettre leurs enfants en garde contre le danger de la glace trop mince, surtout au début de l'hiver. C'est à eux d'appuyer les appels à la prudence de la Ligue de Sécurité et de voir à ce que leurs petits puissent s'amuser sans risquer inutilement leur vie.

Nitro

Mme J. Fergusson a passé la dernière fin de semaine à Montréal. Elle est de retour depuis lundi dernier.

Les Zouaves fêtent la Ste-Catherine

Cette soirée remporte un franc succès

Mercredi soir dernier, les Zouaves Pontificaux de Valleyfield donnaient leur souper annuel de la Ste-Catherine. Ont participé à ce banquet, les membres bienfaiteurs, honoraires et actifs de la Cie 27. On remarquait à la table d'honneur M. l'aumônier des Zouaves, M. l'abbé P. Patenaude, MM. les curés A. Patenaude, P. Laniel, et F. Amyot, M. et Mme Delphis Gagnier, promoteur, MM. les échevins Louis Quevillon, Hocace Viau et leurs dames, M. et Mme Raphael Bélanger ainsi que les membres du Comité Civil de la Cie.

Etant donné que M. le président des Zouaves était gardé à la maison par la maladie, M. l'aumônier P. Patenaude fut demandé d'agir comme maître de cérémonie pour la soirée.

Tout d'abord M. Delphis Gagnier qui agissait comme pro-maire fut demandé à adresser la parole. Ensuite M. le curé Patenaude et M. Raphael Bélanger adressèrent la parole à leur tour. Les allocutions terminées, on fit la décoration des membres bienfaiteurs. On présenta aussi un film très intéressant. Pour clôturer la soirée les membres actifs présentèrent leur salut aux membres bienfaiteurs et honoraires de la Compagnie.

Les Zouaves sollicitent l'encouragement de toute la population de Valleyfield pour leur bingo-dinées qui aura lieu samedi, le 20 décembre prochain, à 8 heures précises.

Succès de la ...

suite de la page 9

United Church, Hemmingford; St. Lawrence Alloys, Beauharnois; Simons Ltd., Montreal; Mrs. Eleanore Somerville, Hemmingford; P. M. M. Somerville, Hemmingford; Walter M. Stewart, Montreal; Eva M. Symons, Montreal; Jessie A. Todd, Ormstown; United Church Brotherhood, Ormstown; United Church Womens Auxiliary, Ormstown; C. R. Whitehead, Montreal; Wilsil Ltd, Montreal; Young Peoples Society Presbyterian Church, Ormstown; Ingram & Bell Ltd., Montreal.

Souscriptions \$150.00 et plus: Mr. and Mrs. W. A. S. Ayerst, Ormstown, \$1,000; John Barrington, Howick, \$500; J. R. Bass, Howick, \$500; Beauchamp & Freres, Ormstown, \$500; Mr. and Mrs. Adrien Beaulieu, Ormstown, \$500; Mr. and Mrs. Donald Black, Aubrey, \$550; R. and Mrs. Romeo Brunet, Ormstown, \$500; Consolidated Paper Co., Montreal, \$500; Mr. Hector Crete, N.P., Ormstown, \$500; Mr. and Mrs. Irene D'Aoust, Ormstown, \$500; Miss Alice Dickson, Ormstown, \$200; Mr. and Mrs. John Dickson, Ormstown, \$300; Mr. Robert Dickson, Ormstown, \$200; Mr. Gordon Dunn, St. Martine, \$300; Mrs. M. W. Dunn, St. Martine, \$300; The T. Eaton Co. Ltd., Montreal, \$500; Miss Jessie Elliott, Howick, \$200; Farmers Telephone Co., Howick, \$500; Mary Jane Ferns, Hemmingford, \$350; Mr. F. Gelsthorpe and Miss A. Gelsthorpe, Ormstown, \$750; Mr. and Mrs. E. Schmidt, Ormstown, \$300; Mr. and Mrs. W. R. Graham, Ormstown, \$300; Mr. Joseph Hadley, Howick, \$500; J. F. Hartz & Co., Montreal, \$450; Mr. John Hastie, Ormstown, \$350; Mr. and Mrs. E. A. McKinnon, Montreal, \$200; Margaret T. Martin, Montreal, \$200; J. W. McConnell, Montreal, \$5,000; B. L. McGerrigle, Ormstown, \$250; Mrs. James McGerrigle, Ormstown, \$250; Mr. James McGerrigle, Ormstown, \$500; Mr. Thomas McGill, Ormstown, \$500; Molson's Brewery, Montreal, \$250; Montreal Cottons Ltd., Montreal, \$500; Miss E. C. Montizambert, Ormstown, \$500; Anonymous, Huntingdon, \$1,000; Mr. and Mrs. D. C. Munroe, Ormstown, \$200; R. R. Ness & Sons, Howick, \$1,000; Harry A. Norton, Ayers Cliff, \$1,000; Ormstown Branch No. 196, B.E.S.L.,

Ormstown, \$550; Ormstown Branch Womens Institute, Ormstown, \$350; Ormstown Medical Centre, Ormstown, \$2,000; Donald M. Rowat, Montreal, \$200; Mrs. Donald Rowat, Montreal, \$300.00; Mr. William J. Roy, Ormstown, \$500; Shawinigan Water & Power Co., Montreal, \$500; Sherwin Williams Co. of Canada, Montreal, \$300; Robt. Simpson Ltd., Montreal, \$200; Fred D. Stevenson, Franklin Centre, \$350.00; Mrs. T. Howard Stewart, Montreal, \$500; Mrs. Muriel Storrie, Ormstown, \$350; Sun Life Assce. Co., Cartier Branch, presented by J. A. H. Caza, \$200; Miss I. Tanner, Ormstown, \$200; Mr. & Mrs. R. E. Walsh, Ormstown, \$5,000; W. C. Wood Co. Ltd., Guelph, \$200; Zephyr Textiles Ltd., Ormstown, \$5,000.

IN MEMORIAM

Mme Alex Bryson, Howick, \$150.00 en mémoire de Alex Bryson; Mme J. D. Lang, Brysonville, \$100.00 en mémoire de son père et de sa mère; la famille Leclair, Ormstown, \$150.00 en mémoire de M. et Mme N. Leclair; M. R. A. McDougall, Ormstown, \$100.00 en mémoire de Alexa Marguerite McDougall; Mme Janet Raddick, Norton Creek, \$150.00 en mémoire de Sam Raddick; Mme M. R. Stalker, Ormstown, \$100.00 en mémoire de William Murphy.

Nitro Village ...

suite de la page 5

Mercredi soir dernier il y eut une grande soirée de bowling à Nitro. Le club féminin a tenu également sa réunion hebdomadaire ce soir là. Plusieurs intéressantes questions furent débattues. Mesdames Bevan et Barry servirent les rafraichissements. Le club féminin de Nitro a obtenu de nombreux cadeaux des commerçants de Valleyfield. La vente annuelle de ces articles aura lieu cette semaine. L'on anticipe un grand succès puisque l'argent obtenu grâce à ces ventes servira à acheter des présents pour les enfants de Nitro-Village à l'occasion de Noël.



Meilleurs vœux de bonne fête à GAETANE GLAUDE, fillette de M. et Mme Donat Glaude, de Valleyfield, qui célébrera son deuxième anniversaire de naissance le 15 décembre prochain. De la part de ses parents.

CADEAUX pour les FETES

Pour Vous, Mesdames!

Set Evening In Paris, Cendres de Roses, Mais Oui, Henley's — \$1.50 et plus
Assortiment complet des produits de Beauté Harriett Hubbard Ayer
Yardley pour dames de \$1.85 à \$5.75
Lotion Lotus, April Violet, Fragrance \$1.50 et \$2.50
Set à manucure Revlon de \$2.95 à \$7.95
Parfum Chanel \$5.00
Eau de Toilette de Lelong \$1.50 à \$4.50
Produits Gifton, sel pour le bain
Joli compact pour la poudre \$3.25 à \$5.25



la marque la plus recherchée en Parfumerie...

Pharmacie SALABERRY

Cpt. G. LaBROSSE, prop.

Spécialité: PRESCRIPTIONS

TEL. 886-M

LIVRAISON DANS TOUTE LA VILLE

56, rue St-Laurent

Valleyfield, Qué.

Pour Vous Messieurs!

Razor Electrique Remington

3 lames \$20.50 4 lames \$25.00
Blaireaux Simms de 75c à \$8.00
Razor Rolls \$12.50
Razor Gillette Spécial \$3.69
Set à barbe Colgate 85c à \$1.75
Set à barbe Woodbury \$1.00
Razor Evershap \$1.50
Kodak Brownie \$3.50 à \$13.95
Set Yardley pour messieurs de \$1.50 et plus
Set Seaforth de \$3.00 à \$4.50
Set de toilette pour voyage, de couleur \$10.50



Vitamines

Alphamettes Capsules

\$1.00 \$1.85 \$3.50
Alhamin boîte de 25 Doses
\$2.25, de 50 doses \$3.75
Pentakaps
\$1.00 \$2.00 \$3.95

Vi-Mi-Kaps
\$3.00

Neo-Chemical Food

\$1.25 \$2.25 \$5.00
Huile de Foie de Morue Nadeau 20 minis 100's
\$1.00
Huile de Fletan Nadeau 100's
\$1.50
Vitasol Horner
\$3.60, \$6.00





LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Au VICTORIA
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour
un bon repas à toute heure du jour et
de la nuit.
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.

LANIEL & FILS, Enrg.
Horlogers-bijoutiers
23b, rue St-Laurent,
Valleyfield
—
MONTRES "GRUEN"
QUALITE ET
PRECISION

TEL. 216 VALLEYFIELD
LA CIE. Dion LIMITEE
VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL

Page 16

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Jeudi, le 4 décembre, 1947

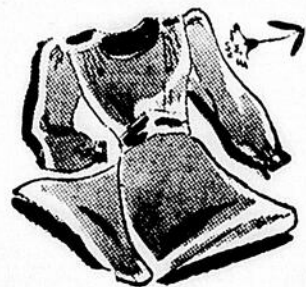
Un Cadeau Pratique.. Un Cadeau Élégant..

EN UN MOT:

"Le Cadeau que vous désirez"

Voilà justement le cadeau qui vous rendra heureuse et que vous enviez entre tous. Procurez vous pour les Fêtes un de nos magnifiques manteaux. Vous serez fière de faire admirer votre toilette le jour de Noël. Un manteau venant de notre magasin est un cadeau vraiment pratique et élégant.

L'endroit idéal
pour vos cadeaux
des Fêtes



L'endroit idéal
pour vos cadeaux
des Fêtes

Suggestions pour vos cadeaux des fêtes

- Robes de chambre
- Gants
- Chandails
- Robes de nuit
- Foulards
- Bourses

Grands spéciaux

Ces spéciaux attireront certainement votre attention. Les coupes de ces manteaux sont toutes nouvelles. Ils sont garnis de fourrure ou unis. En beau drap ou en tweed.

\$19.00

Véritables aubaines

Nous avons un vaste assortiment de manteaux d'enfants et de fillettes. Ils sont des plus nouveaux et leur confection est très soignée. Vous pouvez être assuré qu'ils plairont à vos enfants.

VENEZ LES VOIR

Tous nos manteaux même à ces prix qui sont une véritable aubaine ont une entre-doublure en chamois. Ils sont garnis de fourrure et à l'ordinaire ils se vendent beaucoup plus cher. Tons clairs ou foncés. Toutes les tailles.

\$29.00

JOLIS MANTEAUX

Nous les offrons en tweed, drap, garnis de seal, rat musqué ou mouton de Perse. Ils présentent les coupes les plus élégantes. Hâtez-vous de vous en procurez un à ces prix. Toutes les tailles.

\$49.00

LEDUC & PRIEUR LTEE

R. BISSENETTE,
président

237, rue Victoria

Valleyfield

J. - C. LEDUC,
secrétaire

Téléphone 108